

Verbale di Accordo

per il rinnovo del contratto del personale amministrativo e tecnico della ex Società SISER - Giochi Americani

nel giorno di giovedì 29 giugno 1995

tra

CASINO DE LA VALLEE GESTIONE STRAORDINARIA di Saint Vincent rappresentato da:

Dott. Alberto ARRIGONI

Rag. Roberto TRENTAZ

Dott. Paolo PIRAMI

Dott. Umberto MONTERIN

e

le Organizzazioni Sindacali:

FISASCAT-CISL rappresentata da Luciano DONDEYNAZ e per la CISL da Guido DONDEYNAZ

CGIL rappresentata da Mario ASSANTI

SAVT rappresentato da Firmino CURTAZ e da Bruno DALLOU

UIL-SIC rappresentata da Rinaldo FACCHINI

SNALC rappresentato da Vincenzo GOVERNALE e da Piero BICH

con la presenza:

della RSA CISL impiegati e tecnici rappresentata da:  
V.GOLIA, W.ZAMPA e M.CASTIGLIONI

della RSA CGIL impiegati e tecnici rappresentata da:  
E.CORRADIN

della RSA SAVT impiegati e tecnici rappresentata da:  
N.GEX, M.ROMANINI, L.BIANCHI, R.BARAILLER

della RSA UIL-SIC degli impiegati e dei tecnici rappresentata da:  
D.CHECCO e G.TOSETTI

della RSA SNALC impiegati e tecnici rappresentata da:  
M.BORIO, G.JACQUEMET e S.CAVALLINI

Premesso che:

- la presente ipotesi di accordo sarà sottoposta nella sua completezza all'assenso della Giunta Regionale ai sensi della deliberazione n. 9245 del 17 novembre 1994 nell'ottica di formulare un contratto aziendale da valutare globalmente nel suo insieme di costi e ricavi e che, quindi, i contenuti dell'accordo saranno consolidati a seguito di detto assenso;
- le parti, ritenendo che l'attuale frammentazione retributiva produce tensioni ed insoddisfazioni tra il personale, e tenuto conto che è in atto una iniziativa che tende a realizzare un contratto collettivo nazionale per i dipendenti delle case da gioco presenti su tutto il territorio nazionale, convengono sulla necessità di realizzare una armonizzazione degli elementi retributivi contrattuali riguardanti i minimi di stipendio, l'indennità di contingenza, e gli importi erogati al fondo di previdenza,

viene stipulato un accordo sui punti che seguono:

**5 Frazionamenti di singoli di ferie.**

Coloro che frazionano un periodo di ferie in turni di tre giorni feriali sono obbligati, senza eccezioni, ad esaurire il turno in settimane consecutive, a meno che non vi sostino ragioni di servizio (i tre giorni vengono sospesi quando vi siano festivi infrasettimanali o settimane con orari speciali).

I 13 giorni vengono frazionati in quattro settimane di tre giorni ognuna, e l'accredito di 360' di recupero.

Gli 8 giorni vengono frazionati in tre settimane (3+3+2).

In queste settimane non si possono chiedere recuperi di collegamento ferie.

**6. Concorrenza di due turni di ferie. Nessun turno di ferie può sovrapporsi ai successivi.**

**7 Turno di ferie in conto recuperi. Le frazioni di uno o due giorni vengono accreditate in conto recuperi.**

I turni di tre giorni possono essere accantonati in conto recuperi, sia a richiesta dell'interessato che, in caso di carenza di organico, dall'Azienda, concordandolo annualmente.

Un turno di tre giorni feriali può essere accantonato dall'interessato soltanto se non ha, al momento della partenza, più di tre giorni di recupero e soltanto fino alla concorrenza di sei giorni feriali complessivi.

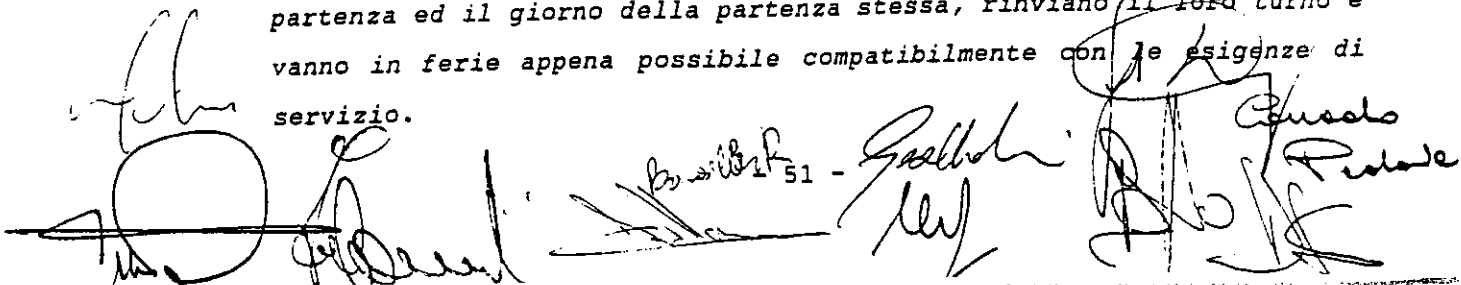
**8 Partenze. I turni di ferie iniziano il lunedì.**

Se il lunedì è festivo, le ferie probabili vengono concesse secondo le esigenze di servizio.

**9 Rientro. Dalle ferie si rientra alle ore 20,00.**

**10 Riposi. Si fanno convenzionalmente il sabato e la domenica e gli ultimi due giorni del turno nella misura di due per ogni settimana impegnata.**

**11 Malattia. Gli ammalati il giorno precedente quello previsto per la partenza ed il giorno della partenza stessa, rinviando il loro turno e vanno in ferie appena possibile compatibilmente con le esigenze di servizio.**

The bottom of the page contains several handwritten signatures and stamps. On the left, there is a large, stylized signature. In the center, there is a stamp that reads "51" followed by another signature. On the right, there are two more signatures, one of which appears to be "Gualdo" and another "Pulido".

Coloro che sono ammalati fino al giorno precedente quello fissato per la partenza, partono ugualmente il lunedì salvo prolungamento della malattia.

La malattia o l'infortunio intervenuti durante il periodo di ferie interrompono il godimento delle stesse soltanto se comportano il ricovero ospedaliero o equivalenti.

L'impiegato, a meno che non sia ancora ammalato o ricoverato, riprende il servizio alla data prevista per il rientro dal turno di ferie che è stato interrotto oppure al termine della malattia.

I giorni di ferie non goduti (quelli di ricovero più quelli certificati per convalescenza conseguente al ricovero) vengono assegnati dopo il rientro compatibilmente con le esigenze di servizio.

12 Cambi fra impiegati - cambi turno. Possono essere fatti soltanto con i criteri dei cambi di servizio di cui al punto 5) dell'art. 24.

- a) in nessun caso i 13 gg. possono essere cambiati con gli 8 gg. o con i probabili; il cambio può avvenire unicamente fra turni di 13 gg;
- b) gli 8 gg. possono essere cambiati unicamente con turni di 8 gg.;
- c) i probabili possono essere cambiati unicamente con turni probabili;
- d) non si effettuano cambi se non sono stati comunicati per iscritto all'incaricato e controfirmati da ambedue gli interessati almeno dieci giorni prima della partenza;
- e) non si possono effettuare cambi di servizio per il periodo in cui uno degli interessati si trova assente per ferie.

1 Rientri anticipati. Le persone in ferie non possono essere richiamate in servizio dai turni di partenza sicura. Per i turni probabili possono essere richiamati solo in casi gravissimi e di comprovata necessità, d'intesa con il Consiglio dei Delegati.

Nessuno può rientrare anticipatamente dalle ferie se non per restituire anticipi già usufruiti.

14 Sospensioni - Limitazione. Le ferie vengono sospese o limitate:

- a) nelle settimane con festivi infrasettimanali;
- b) nel corso delle festività di fine anno.

Eccezioni possono essere fatte unicamente dalla Direzione Giochi per gravi e comprovati motivi, d'intesa con il Consiglio dei Delegati.

### 1) Durata

Il contratto scadrà il 30 giugno 1996.

### 2) Parte organizzativo/normativa

Le parti, con l'obiettivo di conseguire un recupero di produttività aziendale tramite un sempre più attento e completo servizio alla clientela e l'applicazione di azioni gestionali ispirate a criteri di efficacia ed efficienza più allineati all'attuale contesto interno all'azienda e convenendo quindi sulla improrogabile necessità di attuare modifiche all'organizzazione del lavoro e alla normativa interna che consentano una maggior flessibilità nell'utilizzo del personale e delle strutture, concordano e si impegnano ad avviare i lavori, fin dai giorni successivi alla firma del presente accordo, di apposite commissioni tecniche costituite per aree omogenee con rappresentanze aziendali e sindacali.

I contenuti da affrontare saranno quelli in precedenza già evidenziati dall'Azienda ed altri che saranno congiuntamente ritenuti necessari per conseguire i suddetti obiettivi.

Le parti si impegnano ad ultimare i lavori entro il mese di ottobre 1995.

Contestualmente saranno rivisti i criteri di determinazione dei premi di produzione e di produttività, nell'ottica di realizzare una maggior coerenza tra risultati, ulteriori incrementi di produzione e conseguenti benefici ai lavoratori.

### 3) Importo forfettario una tantum

Con lo stipendio del mese di giugno 1995, in acconto ed in via anticipata rispetto alla firma dell'accordo integrale, per il periodo 01.07.94-30.06.95, viene erogato un importo forfettario una tantum di Lit. 2.800.000 per tutto il personale. Detto importo verrà erogato, pro quota, al personale in forza al 30.06.1995.

### 4) Minimi di stipendio

I minimi di stipendio previsti dall'articolo 12° del contratto collettivo aziendale, a decorrere dal 1° gennaio 1996, sono quelli indicati nella seguente tabella.

livelli	par.	Impiegati Amministrativi	par.	Impiegati Tecnici
1	1,24	2.071.000	1,28	1.870.000
2	1,19	1.987.000	1,22	1.782.000
3 S	1,13	1.887.000	1,13	1.651.000
3	1,08	1.804.000	1,09	1.592.000
4	1,00	1.670.000	1,00	1.461.000
5	0,93	1.553.000	0,93	1.359.000
6	0,78	1.303.000	0,75	1.096.000
7	0,73	1.219.000	0,69	1.008.000
8	0,64	1.069.000	0,59	862.000

La realizzazione dei nuovi minimi retributivi si attua attraverso un processo che sommi agli stipendi stabiliti dal contratto le anticipazioni erogate dall'accordo del 18 agosto 1993 per il personale tecnico ed amministrativo dei giochi americani fatte proprie dalla Gestione Straordinaria come dal punto B dell'accordo 29 giugno 1994 all'Ufficio del Lavoro di Aosta e con gli ulteriori aumenti retributivi mensili (parametrati al 4° livello) erogati con gli importi e l'articolazione che segue:

*[Area con diverse firme e note manoscritte, tra cui "Art. 2" e "V. D. L. 1995"]*

decorrenze	importi
01-07-95	270.000
01-01-96	80.000

Per il completamento di questo processo di armonizzazione sono necessari ulteriori importi che sono assorbiti dai seguenti elementi retributivi:

- elemento aziendale,
- superminimi individuali, di reparto,
- forfait,
- indennità,
- quote di premio di produzione con il conseguente ricalcolo delle attuali percentuali che determinano il monte.

Le modalità saranno definite di comune accordo e gli effetti avranno decorrenza dal 1° luglio 1995.

### 5) Ex indennità di contingenza

A decorrere dal 1° luglio 1995, gli importi dell'ex indennità di contingenza degli impiegati amministrativi e tecnici dei giochi americani in atto sono equiparati, in acconto ed in via anticipata rispetto alla firma dell'accordo integrale, ai livelli superiori nelle misure di seguito indicate:

livello	Impiegati Amministrativi	Impiegati Tecnici
1	1.028.561	1.018.154
2	1.024.344	1.008.772
3 S	1.019.195	1.004.580
3	1.017.585	1.000.388
4	1.013.978	994.253
5	1.011.159	992.134
6	1.007.605	985.213
7	1.005.739	981.088
8	988.752	977.719

### 6) Fondo di Previdenza

A decorrere dal 1° luglio 1995 gli importi mensili dei fondi di previdenza previsti dall'articolo 23 del contratto collettivo aziendale, vengono equiparati per livello, in acconto ed in via anticipata rispetto alla firma dell'accordo integrale, nelle misure di seguito indicate:

livello	Importo per tutto il Personale
1	280.000
2	280.000
3 S	280.000
3	275.000
4	250.000
5	250.000
6	225.000
7	225.000
8	190.000

*[Handwritten signatures and notes on the left side of the page]*

*[Handwritten signature 'R' on the right side of the page]*

*[Handwritten signatures and notes at the bottom of the page]*

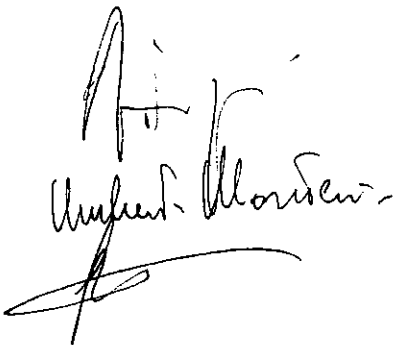
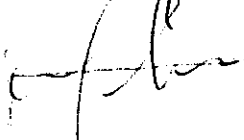
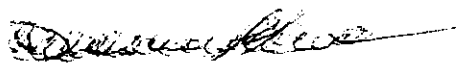
**7) Scatti di anzianità**

Per il personale tecnico dei giochi americani gli scatti di anzianità previsti dal 2° comma dell'articolo 16 maturano con cadenza biennale a decorrere dalla maturazione dello scatto triennale attualmente in corso.

L'importo dello scatto sarà pari al 5% dei minimi di stipendio, fino ad un massimo di 10 scatti. Il criterio suddetto verrà applicato anche al personale amministrativo.

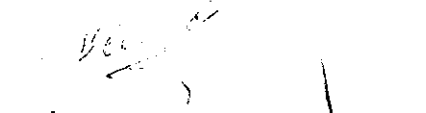

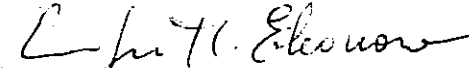
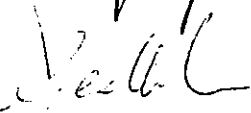
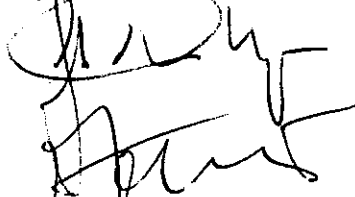
Saint Vincent, 29 giugno 1995

Per l'Azienda:



Augusto Morisani

Per le OO.SS.:



## VERBALE DI ACCORDO

Nel giorno di mercoledì 8 ottobre 1997, in Saint Vincent

tra

### **IL CASINO DE LA VALLEE GESTIONE STRAORDINARIA**

rappresentato dal Dott. Ernesto Ramojno, dal Rag. Roberto Trentaz, dal Dott. Paolo Pirami, e dal Sig. Bruno Praduroux

e

### **le Segreterie Regionali CGIL, CISL, UIL, SAVT, SNALC CISAL**

rappresentate dai Signori Enrico Monti, Giancarlo Barucco, Maurilio Rosset e Francesco Forlenza, Firmino Curtaz, Giorgio Bertoldo

### **le Segreterie Regionali Categoriale SLC/CGIL, FISASCAT/CISL, SAVT SPETT., UIL/SIC, SNALC**

rappresentate dai Signori Mario Assanti, Santo Crea, Tampan Roberto, Facchini Rinaldo, Ciochini Giovanni

### **e le RAPPRESENTANZE SINDACALI AZIENDALI DEI GIOCHI AMERICANI**

viene stipulato un accordo su argomenti relativi al 1° e 2° livello di contrattazione da applicare con riferimento al personale dei Giochi Americani.

Questi i contenuti specifici :

#### **1. MINIMI RETRIBUTIVI/EDA**

Viene erogato, a tutti i dipendenti in servizio alla data di stipula del presente accordo, un importo di Lire 250.000 lorde mensili pro capite con decorrenza ed articolazione che seguono :

- 1° tranche – Lire 150.000 lorde mensili con decorrenza 1° luglio 1997;
- 2° tranche – Lire 100.000 lorde mensili con decorrenza 1° gennaio 1998.

Detti importi verranno temporaneamente inseriti nella Paga Base, in attesa di essere armonizzati con le nuove tabelle retributive previste dal Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro con decorrenza rispettivamente 1° novembre 1997 e 1° gennaio 1998.

Qualora gli importi stabiliti dal CCNL dovessero essere inferiori ai suddetti importi la parte eccedente verrà inserita nell'elemento di armonizzazione aziendale (EDA).

In tutti i casi il suddetto importo di Lit. 250.000 lorde mensili deve intendersi come aumento già effettivamente concesso rispetto ai valori stabiliti dal CCNL.

Le parti evidenziano che a detto importo è da aggiungere, nel caso di stipula del CCNL:

- un importo di Lire 50.000 lorde mensili medie pro capite con decorrenza 1° gennaio 1999 (per cui l'aumento medio a regime sarà di complessive Lire 300.000 lorde mensili).

#### **2. IMPORTI "UNA TANTUM" PER VACANZA CONTRATTUALE (01/07/96 – 31/10/97)**

A. Sui Fondi Integrativi viene versato, pro quota e pro rata, a tutti i dipendenti in servizio alla data di stipula del presente accordo, con il cedolino del mese di ottobre 1997, un importo di Lit. 900.000 pro capite una tantum.

*[Handwritten signatures and initials are present at the bottom of the page, including names like Enrico Monti, Roberto Trentaz, and others.]*

B. Viene garantita, pro quota e pro rata, a tutti i dipendenti in servizio alla data di stipula del presente accordo, l'erogazione dell'importo di Lit. 600.000 lorde pro capite una tantum definito nella trattativa in corso per la stipula del Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro. Tale importo viene erogato con il cedolino paga del mese di ottobre 1997 ed è a tutti gli effetti sostitutivo dell'una tantum per vacanza contrattuale del CCNL.

### 3. IMPEGNO SINDACALE

Le Organizzazioni Sindacali si impegnano a non determinare, a livello di contrattazione nazionale, con ulteriori richieste, aumenti dei minimi retributivi.

### 4. PRODUTTIVITA'/PREMI

#### A. PROLUNGAMENTO FORFAIT.

In attesa di definire la materia produttività/premi, vengono prorogate tra le parti sino al 31 ottobre 1997, i contenuti del verbale di accordo in essere dal 30.12.1995 e in vigore sino al 30.06.1997. Gli importi forfettari previsti saranno rapportati ai quattro mesi di vigenza (luglio/ottobre 1997).

#### B. MODIFICHE ORGANIZZATIVE E/O FLESSIBILITÀ/STRUTTURA PREMI

##### Premessa.

Le parti si impegnano ad individuare soluzioni che contribuiscano a rendere più efficiente l'organizzazione del lavoro, dando risposte positive alle esigenze della Clientela e creando i presupposti per migliorare le attività della Casa da Gioco con la finalità di favorire più elevati risultati aziendali e conseguenti benefici ai lavoratori.

In tale ottica, le parti si incontreranno entro il mese di ottobre per approfondire le problematiche delle specifiche aree aziendali e definire i criteri di determinazione dei premi di produzione e di produttività.

#### 1) Amministrativi

Il premio sarà così strutturato:

- PREMIO DI PRODUZIONE

E' finalizzato a colmare, in un certo lasso di tempo, il differenziale che attualmente esiste tra gli Amministrativi dei Giochi Francesi e gli Amministrativi dei Giochi Americani.

Handwritten signatures of various individuals, including names like 'Franco', 'Maurizio', 'Antonio', and 'Giovanni'.



Punto di partenza è un importo definito per reparto, diverso tra Amministrativi Giochi Francesi e Amministrativi Giochi Americani; punto di arrivo è un importo definito per reparto che colma il differenziale.

▪ **PREMIO DI PRODUTTIVITA'**

E' un importo variabile dato dalla somma di due valori determinati l'uno dall'andamento degli introiti pro capite di competenza dell'Azienda (Slot, Giochi Francesi, Giochi Americani), l'altro dall'andamento del costo del lavoro pro capite del personale amministrativo.

**2) Tecnici**

Il premio sarà così strutturato:

▪ **PREMIO DI PRODUZIONE**

E' un importo, identico per i Tecnici Americani e Francesi, determinato da un valore percentuale calcolato sugli introiti di competenza dell'Azienda (Slot, Giochi Francesi, Giochi Americani).

▪ **PREMIO DI PRODUTTIVITA'**

E' un importo variabile dato dalla somma di due valori determinati l'uno dall'andamento degli introiti pro capite, di competenza dell'Azienda, dei Giochi Americani (Roulette, Black Jack, Craps, Punto/Banco, Mance), l'altro dall'andamento del costo del lavoro pro capite del personale dei tecnici Giochi Americani.

**DURATA**

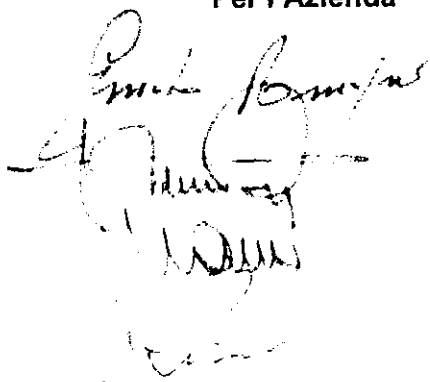
Il presente accordo avrà scadenza 31/12/1998.

Qualora le trattative per la stipula del Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro per i dipendenti delle Case da Gioco dovessero definitivamente cessare, le OO.SS. potranno, nell'arco del 1998, avanzare richiesta di revisione degli istituti non discussi nel presente accordo, fermo restando che la decorrenza delle intese raggiunte non potrà essere antecedente al 31/12/1998.

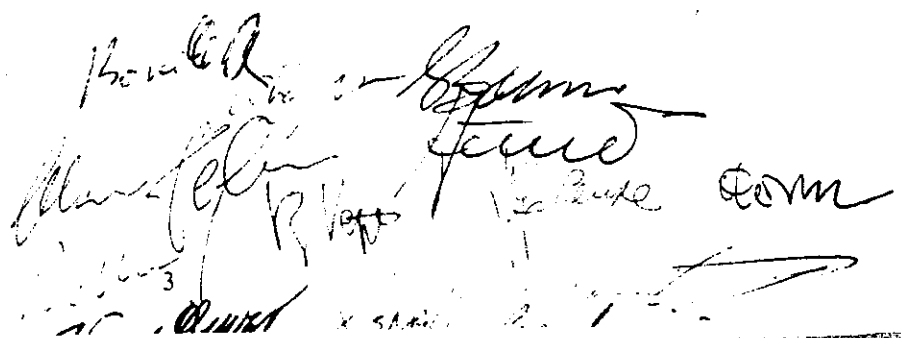
**Resta inteso che il presente accordo sarà sottoposto nella sua completezza all'assenso della Giunta Regionale ai sensi della deliberazione n. 9245 del 17 novembre 1994 ed avrà valore definitivo solo dopo tale assenso.**

Saint-Vincent, 8 ottobre 1997

**Per l'Azienda**



**Per le OO.SS.**



## VERBALE DI ACCORDO

PER IL RINNOVO DEL CONTRATTO COLLETTIVO AZIENDALE DI LAVORO PER IL PERSONALE AMMINISTRATIVO DEI GIOCHI AMERICANI

---

Il giorno 2 novembre 2000 in Saint-Vincent

TRA

Il Casino de la Vallée Gestione Straordinaria rappresentato da:

Arrigoni Alberto, Trentaz Roberto, Pirami Paolo, Praduroux Bruno, Savoini Dario, Voyat Gian Carlo, Crosetto Emiliano

E

le Segreterie Regionali rappresentate da:

Barucco Giancarlo, Bertoldo Giorgio, Corradin Eleonora, Curtaz Firmino, Monti Enrico, Statti Raffaele,

la Delegazione Sindacale Amministrativi rappresentata da:

Challancin Claudio, Diemoz Ezio, Lavoyer Sonio, Lucà Giuseppe, Varisellaz Gabriel, Vevey Renzo

si è convenuto di stipulare il presente accordo per il rinnovo del Contratto Collettivo Aziendale di Lavoro per il personale amministrativo dei Giochi Americani.

### **PREMESSA**

I contenuti di cui ai punti 1 - 2 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 12 - 13 diventano parte integrante del vigente Contratto di Lavoro sostituendo, per la materia dagli stessi regolata, quelli contenuti nel preesistente contratto.

I contenuti di cui al punto 11 diventeranno parte integrante del vigente Contratto di Lavoro all'avvio dell'accordo in materia.

Sarà individuata, dalle parti stipulanti, una Commissione paritetica che avrà il compito di armonizzare i suddetti contenuti con il testo del contratto e di redigere una definitiva e completa stesura di quest'ultimo.

*[Handwritten signatures and notes at the bottom of the page, including names like Diemoz Eni.]*

## 1. AREA QUADRI

Ai sensi della legge 13/05/1985 n° 190 e successive modificazioni sono considerati Quadri, in base alla seguente declaratoria, i lavoratori del ramo amministrativo che, pur non appartenendo alla categoria dei Dirigenti di cui agli art. 6 e 34 del R.D.L. 1130 del 1° luglio 1926, siano in possesso di idoneo titolo di studio o di adeguata formazione e preparazione professionale specialistica.

### DECLARATORIA

Appartengono a questa categoria i lavoratori del ramo amministrativo che, fornendo contributi qualificati per la definizione degli obiettivi dell'Azienda ed espletando un ruolo di contenuto professionale superiore a quello del 1° livello, abbiano, per i compiti di responsabilità gestionale ed organizzativa loro attribuiti con carattere di continuità, la responsabilità di risorse e strutture di rilevante complessità o di aree fondamentali, articolate in più unità; ovvero lavoratori che svolgano anche singolarmente attività di notevole importanza, in condizioni di autonomia decisionale e con ampi poteri discrezionali, ai fini della realizzazione degli obiettivi aziendali essendo preposti a processi e programmi di elevata valenza strategica per l'Azienda.

### TRATTAMENTO ECONOMICO

Il minimo contrattuale mensile base del Quadro è fissato con le modalità che seguono:

Decorrenza	Importo
01/01/2000	3.700.974
01/01/2001	3.760.491
01/07/2001	3.817.541

Il suddetto importo è comprensivo dell'ex contingenza e dell'E.D.R. (elemento distinto dalla retribuzione).

Il Quadro non partecipa alla ripartizione del premio di produzione attualmente corrisposto all'impiegato amministrativo.

Il dipendente, all'atto dell'inserimento nella categoria di quadro, percepirà comunque una retribuzione di fatto che complessivamente non sarà inferiore a quella percepita nella precedente categoria.

*Handwritten notes and signatures on the left margin.*

*Handwritten signature on the right margin.*

*Handwritten signatures and notes at the bottom of the page.*

Le differenze tra la vecchia e la nuova retribuzione di fatto verranno colmate con un superminimo individuale.

L'importo dello scatto di anzianità sarà pari a Lire 140.000- per ciascun scatto. L'importo dei precedenti scatti maturati in qualità di impiegato amministrativo verrà congelato.

Il numero massimo di scatti maturati complessivamente non potrà superare quello previsto all'art. 16 del vigente CCAL (10 scatti).

#### NORMATIVA DI RIFERIMENTO

Per quanto non espressamente sopra disposto il contratto di lavoro del quadro è regolato dalle norme di legge previste per detta categoria e dalle norme disposte, dal Contratto Collettivo Aziendale di Lavoro per il personale dei Giochi Americani, per l'impiegato amministrativo inquadrato nel livello professionale più elevato.

## 2. RETRIBUZIONE BASE

Aumento della Paga Base con le decorrenze e gli importi sotto indicati.

	dal 01/01/2000 Amministrativi	dal 01/01/2001 Amministrativi	dal 01/07/2001 Amministrativi
1°	131.413	59.517	57.050
2°	127.972	57.958	55.550
3S	123.872	56.101	53.750
3°	120.572	54.607	52.350
4°	115.205	52.176	50.000
5°	110.532	50.060	47.950
6°	100.644	45.581	43.700
7°	97.295	44.065	42.250
8°	90.782	41.115	39.400

□ I riflessi dell'aumento della paga base sugli altri istituti avranno decorrenza dal mese successivo alla firma del CCAL.

□ Tutti gli aumenti saranno pro quota e rapportati ai giorni retribuiti per ciascun dipendente.

- Gli aumenti saranno erogati ai dipendenti in forza nel mese successivo alla firma del CCAL.

### 3. VACANZA CONTRATTUALE

A titolo di vacanza contrattuale Una Tantum per l'anno 1999 non verrà recuperato, dal TFR accantonato, l'importo pari allo 0,50% dell'imponibile previdenziale degli anni 1997, 1998 e 1999.

### 4. INDENNITÀ DI CASSA E SIMILI

L'Art. 19 viene variato con i contenuti che seguono:

Cassieri Cards	£.	530.000 *	indennità di cassa
Cassieri Amministrativi	£.	430.000	indennità di cassa
Cassieri Slot	£.	400.000	indennità di cassa
	£.	111.000	indennità trasporto casiers
Tecnici Slot	£.	170.000	indennità di cassa
	£.	200.000	indennità trasporto casiers
	£.	100.000	indennità macchine
Add. Conta Gettoni Slot (con attività di cassa)	£.	350.000	indennità di cassa
Add. Manutenzione Slot	£.	200.000	indennità macchine
Segretariato	£.	130.000	indennità di cassa
Ufficio Informazioni	£.	130.000	indennità di cassa
Guardiani Esterni	£.	80.000	indennità di cassa

\* COMPRESIVO DEL FORFAIT SEMESTRALE CORRISPONTO ALLO STESSO TITOLO

N.B. I valori tengono già conto degli assorbimenti che verranno effettuati a decorrere dall'01/01/2001 (vedi allegato 2).

Vengono inoltre riconosciute le seguenti indennità per il personale che effettua il servizio di chiusura Sale Giochi.

	lun - giov	ven - festivi - prefestivi
Portieri	£. 22.000	£. 25.000

*[Handwritten signatures and notes at the bottom of the page, including names like "M. Molino" and "Elio"]*

Scopini	£.	22.000	£.	25.000
Fisionomisti	£.	60.000	£.	65.000

La stessa indennità viene riconosciuta agli addetti dei reparti: Portieri, Valletti, Fisionomisti che effettuano l'orario 22,00 - 6,00.

Viene infine riconosciuta per il reparto Portieri un'indennità servizio portineria interna di £. 12.000.

## 5. ORARIO DI LAVORO

L'Art. 24 (Orario di lavoro e norme generali sui servizi) viene integrato dai contenuti che seguono.

La prestazione lavorativa del personale del ramo amministrativo sarà effettuata, nell'ambito dei turni, anche nelle aperture di seguito specificate:

- apertura di un'area dalle ore 10.30 nei giorni di sabato e domenica, nei periodi corrispondenti a quelli già utilizzati in questi anni e in altri periodi di particolare attività;
- apertura delle sale gioco che consenta, ad integrazione di quanto previsto dalle suddette aperture, l'offerta di gioco alla Clientela nell'arco delle 24 ore.

Per detta apertura l'Azienda utilizzerà la prestazione di personale con contratto di lavoro part-time, a termine o di job sharing.

Per il personale del ramo amministrativo le giornate lavorative annue di orari speciali flessibili, nelle quali sarà prolungato di mezz'ora l'orario tabellare, sono 70; il calendario verrà definito tra le parti con la tempistica che segue:

- 40 giornate entro dicembre dell'anno antecedente quello della loro effettuazione;
- 30 giornate entro la settimana antecedente quella della loro effettuazione.

Nell'ambito dell'art. 48 del vigente CCAL (diritti di informazione) le parti si incontreranno per effettuare una verifica dei risultati conseguiti a seguito delle variazioni organizzative.

## 6. PREMIO DI PRODUZIONE

Il contenuto dell'Art. 20 viene sostituito da quello che segue.

Al personale del ramo amministrativo viene corrisposto un premio di produzione mensile calcolato percentualmente sugli introiti di gioco (Slot, Giochi Francesi, Giochi Americani) di spettanza della Casa da Gioco conseguiti nel mese considerato.

Tale percentuale di premio di produzione sarà determinata secondo le decorrenze e le aliquote che seguono:

*[Area containing multiple handwritten signatures and initials, including names like 'Pizzoni' and 'Pizzoni' with dates like '12/11/2011' and '12/11/2011'.]*

*[Handwritten signature on the left margin.]*

*[Handwritten signature on the right margin.]*

L'Azienda effettuerà l'assorbimento di importi da istituti vari con le modalità ed i contenuti di cui all'allegato 2.

### **7. CASSA ASSISTENZA**

L'Azienda erogherà, nel mese di gennaio, un contributo annuo di Lire 650.000- per unità lavorativa in organico nel ramo Amministrativo al 1° gennaio.

A partire dal 1° gennaio 2001 non verrà più corrisposta l'indennità di Ricovero Ospedaliero di Lit. 50.000 riconosciuta in alternativa al pari importo previsto nell'art. 22 del CCAL.

### **8. ANTICIPAZIONE DEL TFR ex L. 297/82**

Fermo restando quanto stabilito in materia dall'art. 2120 c.c. (modificato dalla L. 297/82) l'anzianità di servizio di 8 anni, condizione prevista per l'attivazione della richiesta, viene calcolata considerando convenzionalmente valida quella maturata antecedentemente al 1° luglio 1994.

### **9. CONTRIBUTO A CARICO AZIENDA VERSATO AL FONDO PENSIONE**

Per i vecchi iscritti il contributo viene elevato:

- per il personale inquadrato nei livelli 1°, 2°, 3S, 3°, 4° e 5° a Lire 290.000- pro-capite al mese;
- per il personale inquadrato nei livelli 6° e 7° a Lire 250.000- pro-capite al mese;
- per il personale inquadrato nel livello 8° a Lire 200.000- pro-capite al mese.

### **10. VERSAMENTO AL FONDO PENSIONE, PER I VECCHI ISCRITTI, DELLE QUOTE DI ACCANTONAMENTO AL TFR MATURATO**

Disponibilità a valutare la materia nel momento in cui si sarà concluso l'iter governativo e saranno fissate modalità e regole.

### **11. IMPEGNO DELLE PARTI**

Entro il mese di febbraio 2001 le parti stipulanti si impegnano a:

- Concordare la materia dei permessi sindacali per i componenti delle Delegazioni Sindacali Aziendali e per i Dirigenti Sindacali Provinciali in linea con quanto previsto dalla L. 20/05/1970 n° 300 e definire meccanismi finalizzati a migliorare le relazioni industriali;
- riformulare articoli del contratto non più in linea con la normativa vigente (es. art. 42 punto 6 - Sospensione cautelativa in pendenza di procedimento penale) e definire

*Handwritten notes on the left margin:*  
L. 297/82  
L. 20/05/1970 n° 300  
L. 297/82

*Handwritten notes on the right margin:*  
L. 297/82  
L. 20/05/1970 n° 300  
L. 297/82

specifici aspetti relativi alle recenti leggi in materia di lavoro (part-time, congedi parentali ecc.).

## 12. DECORRENZE

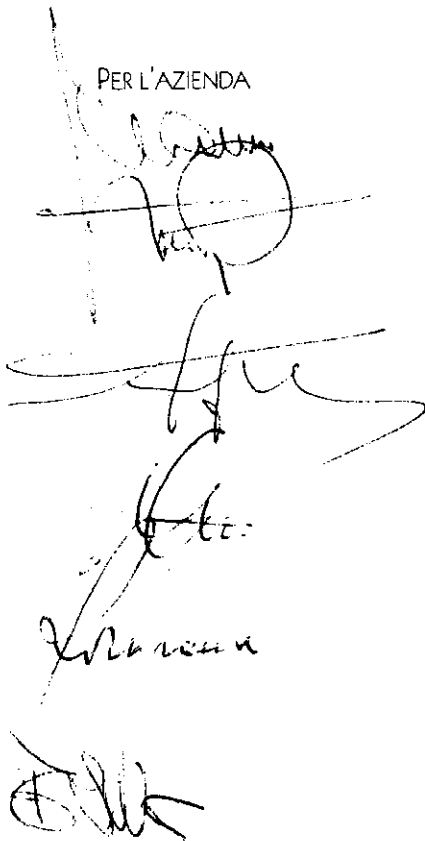
- Classificazione del Personale, Indennità Varie, Contributo Cassa Assistenza e Contributo sul Fondo Pensioni – Gennaio 2001;
- Aumento della retribuzione base – Gennaio 2000 – Gennaio 2001 – Luglio 2001;
- I riflessi dell'aumento della paga base sugli altri istituti avranno decorrenza dal mese successivo alla firma del CCAL.

## 13. DURATA

Il Contratto Collettivo Aziendale di Lavoro ha durata fino al 31/12/2001 per la retribuzione base e fino al 31/12/2003 per la parte normativa.

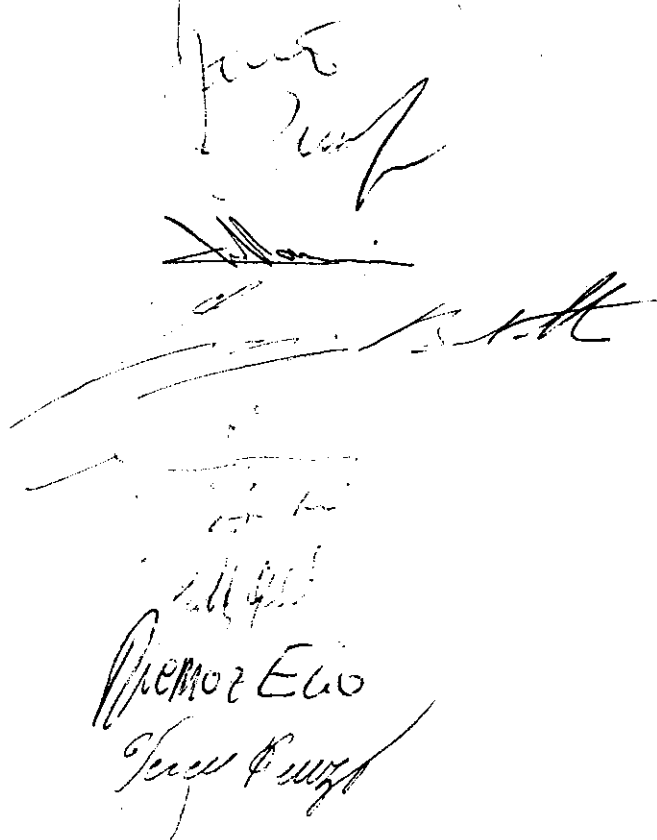
SAINT-VINCENT, 2 novembre 2000

PER L'AZIENDA



Handwritten signatures for the company side of the agreement, including a large signature with a circle and a horizontal line through it, and several other distinct signatures below it.

PER LE OO.SS



Handwritten signatures for the unions side of the agreement, including a signature with a horizontal line through it, and several other signatures below it, including one that appears to read 'MEMORIO Elio'.



# Amministrativi Giochi Americani - Assorbimenti

All. 2

L'AZIENDA EFFETTUERA', CON LA RETRIBUZIONE DI GENNAIO 2001, GENNAIO 2002 E GENNAIO 2003, L'ASSORBIMENTO, DAGLI ISTITUTI SOTTO ELENCATI, A PARTIRE DA QUELLI CONTRASSEGNA TI CON IL NUMERO 1, DI IMPORTI ATTUALMENTE CORRISPOSTI, FINO ALLA CONCORRENZA DI QUELLI INDICATI IN TABELLA. NEL CASO IN CUI L'INCREMENTO MEDIO MENSILE DEL PREMIO SU BASE ANNUA RISULTASSE INFERIORE ALL'IMPORTO DELL'ASSORBIMENTO EFFETTUATO, VERRA' CONGUAGLIATA LA DIFFERENZA NEL MESE DI GENNAIO DELL'ANNO SUCCESSIVO.

	PUNTI	dal 01.01.2001	dal 01.01.2002	dal 01.01.2003	EDA	FORFAIT	SUPERM.	IND CASSA	FORFAIT MATINEE	IND CASIER
DIREZIONE GIOCHI	2,00	250.000	180.000	230.000	1	2	3			
DIREZIONE GENERALE	2,00	250.000	180.000	230.000	1		2			
DIREZIONE DEL PERSONALE	2,00	250.000	180.000	230.000	1		2			
UFFICIO SLOT	2,00	250.000	180.000	230.000			1			
UFFICIO AMMINISTRAZIONE	2,00	250.000	180.000	230.000			1			
UFFICIO STAMPA MANIFESTAZ.	2,00	250.000	180.000	230.000			1			
AREA TECNICA	2,00	250.000	180.000	230.000	1		2			
CENTRO ELABORAZIONE DATI	2,00	250.000	180.000	230.000	1	2	3			
UFFICIO SEGRETARIATO	1,80	310.000	160.000	200.000				1	2	
DEPARTO FISIONOMISTI	2,00	250.000	180.000	230.000		1				
UFFICIO SERVIZI	2,00	250.000	180.000	230.000		1	2			
UFFICIO CASSA CARDS	1,80	240.000	160.000	200.000			2			1
DEPARTO CASSA SLOT	1,60	300.000	140.000	180.000					1	
UFFICIO ACQUISTI	2,00	250.000	180.000	230.000			1			
UFFICIO INFORMAZIONI	1,80	240.000	160.000	200.000			2	1		
DEPARTO VALLETTI	1,60	300.000	140.000	180.000						1
MANUTENZIONE SALA GIOCHI	2,00	250.000	180.000	230.000		2	1			
DEPARTO MURATORI	2,00	250.000	180.000	230.000			1			
DEPARTO CONDIZIONAMENTO	2,00	250.000	180.000	230.000			1			
DEPARTO IDRAULICI	2,00	250.000	180.000	230.000			1			
DEPARTO VARRAGE	2,00	250.000	180.000	230.000			1			
DEPARTO CONTA GETTONI SLOT	2,00	250.000	180.000	230.000	1		2			
DEPARTO MANUTENZIONE SLOT	2,00	250.000	180.000	230.000			1			
DEPARTO TECNICI SLOT	1,60	300.000	140.000	180.000					1	

0271100-0501-01855-101

## **VERBALE DI ACCORDO**

PER IL RINNOVO DEL CONTRATTO COLLETTIVO AZIENDALE DI LAVORO PER IL PERSONALE  
TECNICO DEI GIOCHI AMERICANI

---

Il giorno 13 giugno 2001 in Saint-Vincent

TRA

Il Casino de la Vallée Gestione Straordinaria rappresentato da:

Paolo Pirami, Emiliano Crosetto, Bruno Praduroux, Gian Carlo Voyat

E

le Segreterie Regionali rappresentate da:

---

la Delegazione Sindacale Tecnici rappresentate da:

Barailler Romeo, Bitetti Massimo, Bryer Lorenzo, Milleret Luciano, Riva Paolo

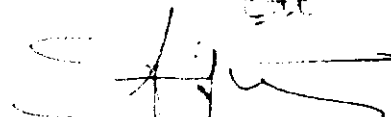
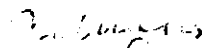
si è convenuto di stipulare il presente accordo per il rinnovo del Contratto Collettivo  
Aziendale di Lavoro per il personale tecnico dei Giochi Americani.

### **PREMESSA**

I contenuti di cui ai punti 1 - 2 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 11 - 12 diventano parte integrante  
del vigente Contratto di Lavoro sostituendo, per la materia dagli stessi regolata, quelli  
contenuti nel preesistente contratto.

I contenuti di cui al punto 10 diventeranno parte integrante del vigente Contratto di Lavoro  
all'avvio dell'accordo in materia.

Sarà individuata, dalle parti stipulanti, una Commissione paritetica che avrà il compito di  
armonizzare i suddetti contenuti con il testo del contratto e di redigere una definitiva e  
completa stesura di quest'ultimo.



## 1. CLASSIFICAZIONE DEL PERSONALE – RAMO IMPIEGATI TECNICI

L'art. 6 lettera B viene variato con i contenuti che seguono:

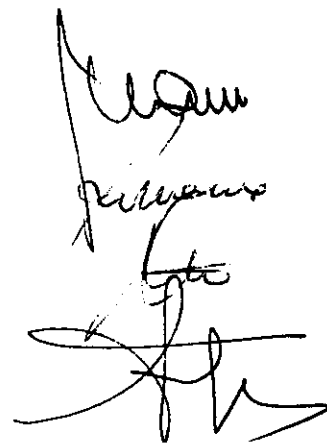
- 1° LIVELLO: Capo Ispettore Roulette , Capo Cassiere.
- 2° LIVELLO: Ispettore Roulette, Boxman.
- 3S LIVELLO: Vice Ispettore Roulette.
- 3° LIVELLO: Capo Tavolo Roulette, Capo Tavolo Craps, Cassiere.
- 4° LIVELLO: Sottocapo Roulette, Sottocapo Craps.  
Croupier Roulette, Croupier Craps con 9 anni di anzianità maturata nel 5° livello.
- 5° LIVELLO: Croupier Roulette, Croupier Craps (con oltre 24 mesi di anzianità).
- 6° LIVELLO: Croupier Roulette, Croupier Craps (da 12 a 24 mesi di anzianità).
- 7° LIVELLO: Tirocinante Roulette, Tirocinante Craps (fino a 12 mesi di anzianità).

Ai Sottocapi Roulette e ai Sottocapi Craps viene corrisposta una indennità di funzione pari a Lire 90.000- lorde mensili per 14 ^ mensilità.

## 2. RETRIBUZIONE BASE

Aumento della Paga Base con le decorrenze e gli importi sotto indicati.

	dal 01/09/2000 Tecnici	dal 01/01/2001 Tecnici	Dal 01/07/2001 Tecnici
1°	123.168	55.782	52.155
2°	119.368	54.062	50.535
3S	114.098	51.675	48.330
3°	111.633	50.558	47.250
4°	106.285	48.136	45.000
5°	102.224	46.297	43.290
6°	91.697	41.529	38.835
7°	88.104	39.902	37.305



- I riflessi dell'aumento della paga base sugli altri istituti avranno decorrenza dal mese successivo alla firma del CCAL.
- Tutti gli aumenti saranno pro quota e rapportati ai giorni retribuiti per ciascun dipendente.
- Gli aumenti saranno erogati ai dipendenti in forza nel mese successivo alla firma del CCAL.

### **3. VACANZA CONTRATTUALE**

A titolo di vacanza contrattuale Una Tantum per l'anno 1999 non verrà recuperato, dal TFR accantonato, l'importo pari allo 0,50% dell'imponibile previdenziale degli anni 1997, 1998 e 1999.

A titolo di vacanza contrattuale per il periodo gennaio 2000 – agosto 2000 verrà corrisposto, pro capite, un importo una tantum di Lire 500.000- (cinquecentomila) lorde.

### **4. INDENNITÀ DI CASSA E SIMILI**

L'Art. 19 viene variato con i contenuti che seguono:

Cassieri di sala	£.	430.000	indennità di cassa
------------------	----	---------	--------------------

### **5. ASSICURAZIONE VITA**

Viene stipulata dall'Azienda un'assicurazione per invalidità con le modalità ed i capitali che seguono:

INVALIDITÀ PERMANENTE	£.	150.000.000-
INVALIDITÀ PERMANENTE DA MALATTIA	£.	150.000.000-

### **6. CASSA ASSISTENZA**

L'Azienda erogherà, nel mese di gennaio, un contributo annuo di Lire 650.000- per unità lavorativa in organico nel ramo Tecnici al 1° gennaio.

Non verrà più corrisposta l'indennità di Ricovero Ospedaliero di Lit. 50.000 riconosciuta in alternativa al pari importo previsto nell'art. 22 del CCAL.

*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*  
 3

## **7. ANTICIPAZIONE DEL TFR EX L. 297/82**

Fermo restando quanto stabilito in materia dall'art. 2120 c.c. (modificato dalla L. 297/82) l'anzianità di servizio di 8 anni, condizione prevista per l'attivazione della richiesta, viene calcolata considerando convenzionalmente valida quella maturata antecedentemente al 1° luglio 1994.

## **8. CONTRIBUTO A CARICO AZIENDA VERSATO AL FONDO PENSIONE**

Per i vecchi iscritti il contributo viene elevato:

- per il personale inquadrato nei livelli 1°, 2°, 3S, 3°, 4° e 5° a Lire 290.000- pro-capite al mese;
- per il personale inquadrato nei livelli 6° e 7° a Lire 250.000- pro-capite al mese;

## **9. VERSAMENTO AL FONDO PENSIONE, PER I VECCHI ISCRITTI, DELLE QUOTE DI ACCANTONAMENTO AL TFR MATURATO**

Disponibilità a valutare la materia nel momento in cui si sarà concluso l'iter governativo e saranno fissate modalità e regole.

## **10. IMPEGNO DELLE PARTI**

Entro il mese di settembre 2001 le parti stipulanti si impegnano a:

- Concordare la materia dei permessi sindacali per i componenti delle Delegazioni Sindacali Aziendali e per i Dirigenti Sindacali Provinciali in linea con quanto previsto dalla L. 20/05/1970 n° 300 e definire meccanismi finalizzati a migliorare le relazioni industriali;
- riformulare articoli del contratto non più in linea con la normativa vigente (es. art. 42 punto 6 – Sospensione cautelativa in pendenza di procedimento penale) e definire specifici aspetti relativi alle recenti leggi in materia di lavoro (part-time, congedi parentali ecc.).

*[Faint signatures and illegible text at the bottom of the page]*

## 11. DECORRENZE

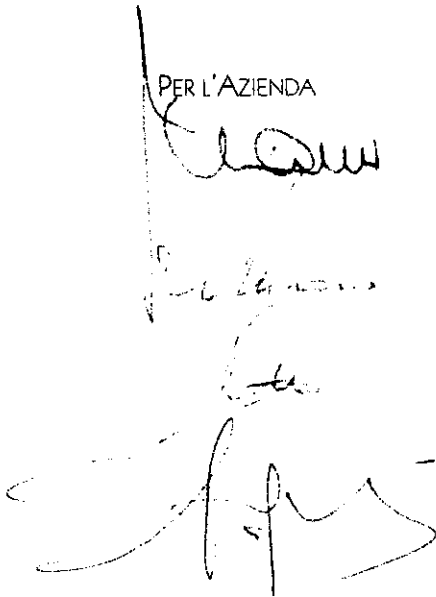
- Classificazione del Personale, Indennità Varie, Contributo sul Fondo Pensioni- il mese successivo a quello della firma del CCAL;
- Contributo Cassa Assistenza - Gennaio 2001;
- Aumento della retribuzione base - Settembre 2000 - Gennaio 2001 - Luglio 2001;
- Riflessi dell'aumento della retribuzione base su altri istituti - il mese successivo a quello della firma del CCAL.
- Assicurazione Vita - Gennaio 2002

## 12. DURATA

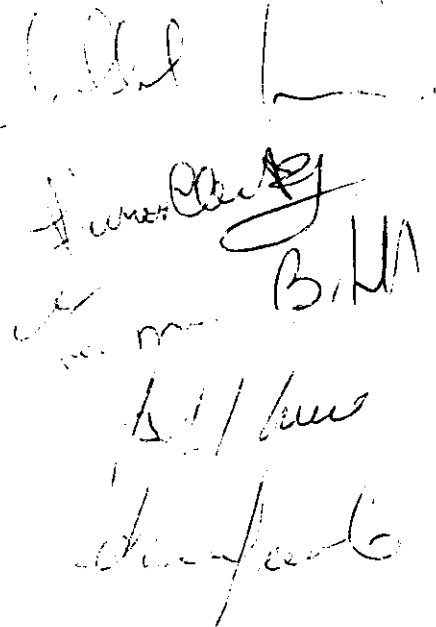
Il Contratto Collettivo Aziendale di Lavoro ha durata fino al 31/12/2001 per la retribuzione base e fino al 31/12/2003 per la parte normativa.

SAINT-VINCENT, 13 GIUGNO 2001

PER L'AZIENDA



PER LE OO.SS.



## **VERBALE DI ACCORDO**

Il giorno 23 dicembre 2002 in Saint-Vincent

TRA

il Casino de la Vallée Gestione Straordinaria rappresentato da:

Pirami Paolo, Praduroux Bruno, Crosetto Emiliano

E

le Segreterie Regionali rappresentate da:

Barucco Giancarlo, Bertoldo Giorgio, Dallou Bruno, Facchini Rinaldo, Monti Enrico

la Delegazione Sindacale Amministrativi Giochi Americani

la Delegazione Sindacale Tecnici Giochi Americani

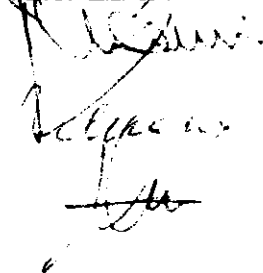
### **PREMESSO**

che il Contratto Collettivo Aziendale di Lavoro per il personale dei Giochi Americani è scaduto in data 31 dicembre 2001 si è convenuto di stipulare il presente accordo:

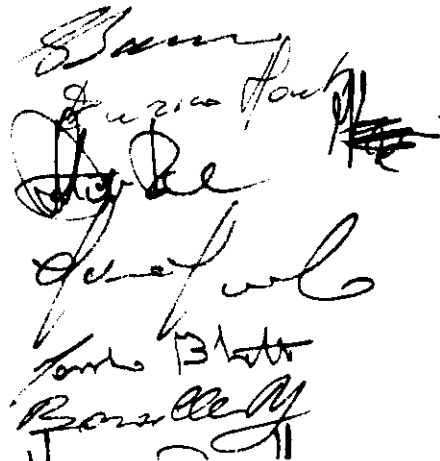
1. Per il periodo 1° gennaio 2002 – 31 dicembre 2002 viene corrisposto, con la busta paga di dicembre 2002, l'importo Una Tantum pro capite di € 600,00- (seicento/00) lordi. Detto importo è pari al valore arrotondato per eccesso del 2,5% della retribuzione base media (Paga Base, ex Contingenza, EDR) rapportata a 14 mensilità più l'equivalente della relativa quota di trattamento di fine rapporto. Tali importi verranno corrisposti ai dipendenti in forza alla data della stipula del presente accordo.
2. a decorrere dal 1° gennaio 2003 l'importo dell'attuale retribuzione base (Paga Base + ex Contingenza + EDR) avrà una rivalutazione del 2,5% da inserire in aumento della Paga Base. Detta percentuale è assunta al momento come valore inflattivo dell'anno 2002. Qualora il tasso di inflazione del 2002 dovesse invece essere superiore al 2,5%, la retribuzione base sarà rivalutata, sempre con decorrenza 1° gennaio 2003, del valore corrispondente.

Saint-Vincent, 23 dicembre 2002

PER L'AZIENDA



PER LE OO.SS.



## **VERBALE DI ACCORDO**

Il giorno 22 maggio 2003 in Saint-Vincent

TRA

il Casino de la Vallée S.p.A. rappresentato dai signori:  
Pirami Paolo, Praduroux Bruno, Crosetto Emiliano

E

le Segreterie Sindacali Regionali rappresentate dai signori:  
Barucco Giancarlo CISL, Dallou Bruno SAVT, Facchini Rinaldo UIL SIC, Monti Enrico CGIL, Corradin Maria  
Eleonora CGIL/SLC

la Delegazione Sindacale Amministrativi Giochi Americani rappresentata dai Signori:  
Diemoz Ezio, Lavoyer Sonio, Varisellaz Gabriel

la Delegazione Sindacale Tecnici Giochi Americani rappresentata dai Signori:  
Barailler Romeo, Bitetti Massimo, Bryer Lorenzo, Milleret Luciano, Riva Paolo

### **SI STIPULA**

il presente accordo che, integrando quello stipulato in data 23 dicembre 2002, rinnova la parte economica del Contratto Collettivo Aziendale di Lavoro per il personale dei Giochi Americani scaduto in data 31 dicembre 2001, e riguardanti il biennio 2002 e 2003.

1. A decorrere dal 1° gennaio 2003 l'importo della retribuzione base (Paga Base + ex Contingenza + EDR) del mese di dicembre 2002 avrà una rivalutazione del 5,5% (comprensivo della rivalutazione del 2,5% di cui all'accordo 23 dicembre 2002) da inserire in aumento della Paga Base.  
Gli importi arretrati verranno corrisposti, con la retribuzione del mese di maggio 2003, ai dipendenti in forza al 1° maggio 2003.
2. A decorrere dal 1° settembre 2003 l'importo della retribuzione base (Paga Base + ex Contingenza + EDR) del mese di dicembre 2002 avrà una rivalutazione del 1,5% (in aggiunta al 5,5% del punto 1) da inserire in aumento della Paga Base.
3. Premesso che per lavoro notturno si intende quello effettivamente prestato dalle ore 22.00 alle ore 5.00 del mattino, viene corrisposta con decorrenza 1° giugno 2003, ai lavoratori impegnati in detta fascia oraria, una maggiorazione per lavoro notturno pari al 5% della retribuzione base oraria (Paga Base + ex Contingenza + EDR).  
Per il personale dei reparti collegati al gioco dello Chemin de Fer sarà considerato lavoro notturno anche quello effettivamente prestato oltre le ore 5,00.  
Tutto quanto non previsto, sulla materia del lavoro notturno, dal suddetto accordo, è regolato dal Decreto Legislativo del 8/04/2003 n° 66.

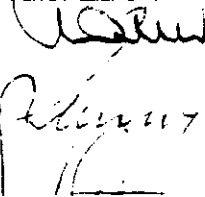
#### NOTA A VERBALE

In pari data vengono soppressi l'art. 25 (Lavoro saltuario notturno) e le indennità per il servizio di chiusura chemin di cui all'art. 19 (Indennità cassa e simili).

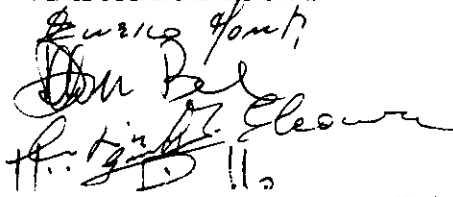
Al solo personale in organico alla data del 31 maggio 2003 che effettua lavoro saltuario notturno, e a quello impegnato nel servizio di chiusura chemin, verrà riconosciuto un importo forfettario che le parti concorderanno entro il 31 maggio 2003; importo che verrà gradualmente assorbito qualora la maggiorazione notturna dovesse variare.

Saint-Vincent, 22 maggio 2003

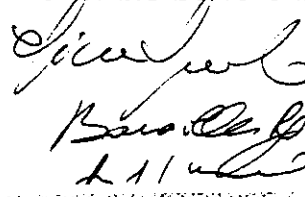
PER L'AZIENDA



PER LE SEGRETERIE REGIONALI



PER LE DELEGAZIONI SINDACALI





<b>REPARTO SCOPINI</b>		<b>Forfait Chemin</b>
698	BOCCARELLA ALESSANDRO	21,00
683	GIACHINO ALESSANDRO	21,00
694	NIEROZ ALESSANDRO	21,00
660	PAPA MASSIMO	21,00
435	BRESOLIN MAURO	21,00
482	CONCOLATO BRUNO	21,00
409	CORTIVO IVAN	21,00
521	JOYEUSAZ JEAN CLAUDE	21,00
255	NASSO PASQUALE	21,00
452	PEANI FEDERICO	21,00

<b>REPARTO PORTIERI</b>		<b>Forfait Chemin</b>
653	BELOTTI MONIQUE	20,00
656	BORDET MIRELLA	20,00
525	GIANESINI CLAUDIO	20,00
650	GROSJACQUES FLEUR	20,00
700	GYPPAZ MAURIZIA	20,00
112	MAVILLAZ GIOVANNI	20,00
408	VALOTTA GIUSEPPE	20,00
307	FREYDOZ AMERIGO	20,00
380	HERIN ANDREA	20,00
485	LUCIANI ANNA RITA	20,00
299	PINET CLAUDIO	20,00
488	STEFANI IDA	20,00

<b>REPARTO GUARDIANI ESTERNI</b>		<b>Forfait Chemin</b>
499	GRANGE SILVANO	17,00
257	THUEGAZ CARLO	17,00
358	BRUNOD ORLANDO	17,00
259	CIANO FRANCESCO	17,00
455	CLEMENTE SANDRO	17,00
479	CONTOZ NARCISO	17,00
253	CURTAZ RENZO	17,00
527	FASSINO PAOLO	17,00
325	FUCILE CARMELO	17,00
250	JUGLAIR CLAUDIO	17,00
463	PELLEGRINOTTI EMILIO	17,00
196	PERRIN ENRICO	17,00
378	PRAZ LORIS	17,00
269	CONSOL GIANLUCA	17,00
231	CURTAZ CARLO	17,00
520	LUPI ANDREA	17,00

## REPARTI CON MAGGIORAZIONE NOTTURNA

	vo 631	Importo Forfait
<b>REPARTO ELETTRICISTI</b>		
471 ROVAREY ARDUINO MICHELE		92,00
620 CONTINI ANGELO		92,00
373 BOLDINI LUIGI		92,00
338 SARTORE LUCA		92,00
334 PASTORINO TERESIO		21,00

	Importo Forfait
<b>REPARTO CONDIZIONAMENTO</b>	
248 BERGHINO PIER ANGELO	85,00
159 CULAZ ALBINO	85,00
378 COMOLA FABRIZIO	85,00
309 MASSARENTI FRANCO	85,00
443 ROLLAND GIORGIO	85,00
259 TOZZINI EZIO	85,00

	Importo Forfait
<b>REPARTO FALEGNAMI</b>	
618 GASPARD WALTER	1,00
383 FAZARI FRANCESCO	1,00
382 THUEGAZ GUIDO	1,00

	Importo Forfait
<b>REPARTO MURATORI</b>	
305 PAPA ANGELO	2,00
337 PEAQUIN RAFFAELE	2,00
274 CORIGLIANO ANTONIO	2,00
356 NEYROZ ALEX	2,00
458 TIMPANO GIUSEPPE	2,00

	Importo Forfait
<b>REPARTO IDRAULICI</b>	
197 BIELLER MARIO	4,00
571 VASSONEY UMBERTO	4,00

	Importo Forfait
<b>REPARTO GIARDINIERI</b>	
136 CHAMPION ELIO	2,00
476 GARD GIUSEPPE	2,00
492 MACHET SILVANO	2,00

## REPARTI CON INDENNITA' NOTTURNA

CASSA AMMINISTRATIVA	vo 629	Indennità funzione
508 ALBERTI MAURO		148,00
412 BEVOLO DAVIDE		148,00
406 BORTOLI LUCA		148,00
370 CHABLOZ CESARE LUCIANO		148,00
415 DHERIN MARCO		148,00
299 FIORANO CLAUDIO		148,00
407 FREYDOZ ROBERTO		148,00
466 GUALA EDY		148,00
413 PELLISSIER GIANNI		148,00
501 SARAVALLE PAOLO GIOVANNI		148,00
450 TERMINE ANTONIO		148,00
289 COURTHOUD EGIDIO		148,00
270 MARCHETTI ROBERTO		148,00
223 PALA EDY		148,00
441 REVIL CARLO		148,00

**CASINO DE LA VALLEE spa**  
**TABELLA RIEPILOGATIVA**

Anno 2002 RIEPILOGO	n°	liv	sett. 2003 pb+con+edr	x ora 5,00%	indennità attuale	val medio attuale
contr. amministrati	23	3	1.835,59	0,53	791,97	34,43
	n°	liv		x ora 5,00%		
fisionomisti	12	3	1.835,59	0,53	1.057,71	88,14
	n°	liv		x ora 5,00%		
vallotti	22	4	1.753,88	0,51	427,38	19,43
	n°	liv		x ora 5,00%		
scopini	13	7	1.481,22	0,43	352,72	27,13
	n°	liv	pb+con+edr	x ora 5,00%		
portieri	13	5	1.682,72	0,49	355,94	27,38
	n°	liv	pb+con+edr	x ora 5,00%		
guardiani esteri	16	6	1.532,20	0,44	352,72	22,05
	n°	liv		x ora 5,00%		
elettricisti	4	5	1.682,72	0,49	459,48	114,87
	n°	liv		x ora 5,00%		
condizionamen	6	5	1.682,72	0,49	626,47	104,41
	n°	liv		x ora 5,00%		
pastorino	1	5	1.682,72	0,49	25,31	25,31
	n°	liv		x ora 5,00%		
giardinieri	3	5	1.682,72	0,49	6,20	2,07
	n°	liv		x ora 5,00%		
muratori	6	5	1.682,72	0,49	15,68	2,61
	n°	liv		x ora 5,00%		
idraulici	2	5	1.682,72	0,49	8,75	4,38
	n°	liv		x ora 5,00%		
falegnami	3	5	1.682,72	0,49	2,65	0,88

ore anno chemin > 22,00	ore mese chemin > 22,00	media ore mese	magg. ore nott	differ. forfait	assegnato
2.236,04	186,34	8,10	4,30	30,14	30,00
2.236,04	186,34	15,53	8,24	79,90	80,00
2.236,04	186,34	8,47	4,29	15,13	15,00
2.236,04	186,34	14,33	6,14	21,00	21,00
2.236,04	186,34	14,33	6,97	20,41	20,00
2.236,04	186,34	11,65	5,16	16,89	17,00
ore nott anno	ore nott mese	media ore	magg. ore nott	differ. forfait	assegnato
2.216,00	184,67	46,17	22,45	92,42	92,00
2.912,00	242,67	40,44	19,67	84,74	85,00
113,00	9,42	9,42	4,58	20,73	21,00
30,50	2,54	0,85	0,41	1,65	2,00
69,00	5,75	0,96	0,47	2,15	2,00
38,00	3,17	1,58	0,77	3,60	4,00
13,00	1,08	0,36	0,18	0,71	1,00
ore nott anno	ore nott mese	media ore	magg. ore nott	differ. forfait	assegnato
2.198,13	182,34	12,16	6,63	148,31	148,00

Anno 2002 RIEPILOGO	n°	liv	sett. 2003 pb+con+edr	x ora 5,00%	indennità attuale	val medio attuale
passa amministrati	15	3S	1.885,81	0,55	2.324,10	154,94

## **VERBALE DI ACCORDO**

Il giorno 13 luglio 2004 in Saint-Vincent,

TRA

il Casino de la Vallée S.p.A. rappresentato dai Signori :  
CILEA Giuseppe e PIRAMI Paolo

E

le Segreterie Sindacali Regionali rappresentate dai Signori:  
BARUCCO Giancarlo, BERTOLDO Giorgio, DALLOU Bruno e TAMPAN Roberto, FACCHINI Rinaldo,  
MONTI Enrico e FALCOMATA' Domenico  
la Delegazione Sindacale Amministrativi Giochi Americani  
la Rappresentanza Sindacale Tecnici Giochi Americani

### **SI STIPULA**

Il presente accordo che disciplina la parte economica del Contratto Collettivo Aziendale di Lavoro per il Personale dei Giochi Americani scaduto in data 31 dicembre 2003, e riguardante il biennio 2004 e 2005 e, più precisamente:

1. A decorrere dal 1° gennaio 2004 l'importo dell'attuale retribuzione base (paga base + ex contingenza + EDR) avrà una rivalutazione del 2,5% (tasso di inflazione programmato per il 2004) da inserire in aumento della paga base con i listini del mese di luglio 2004.  
Gli importi relativi al periodo 1° gennaio 2004 - 30 giugno 2004 verranno corrisposti ai dipendenti in forza alla data del presente accordo.  
Qualora il tasso di inflazione reale del 2004, che sarà determinato a fine anno, dovesse invece essere superiore al 2,5%, la retribuzione base sarà rivalutata, sempre con decorrenza 1° gennaio 2004, del valore corrispondente.
2. A decorrere dal 1° gennaio 2005 l'importo della retribuzione base (paga base + ex contingenza + EDR) di dicembre 2004 avrà una rivalutazione pari al 2,5 % da inserire in aumento della paga base.  
Qualora il tasso di inflazione reale del 2005, che sarà determinato a fine anno, dovesse invece essere superiore al 2,5 %, la retribuzione base sarà rivalutata, sempre con decorrenza 1° gennaio 2005, del valore corrispondente.
3. Lavoro notturno.  
Maggiorazione, rispetto a quella attuale, pari al 5% della retribuzione base oraria (paga base + ex contingenza + EDR) da corrispondere a partire dal 1° luglio 2004.
4. Lavoro notturno festivo, compreso il domenicale, e prefestivo, compreso il sabato.  
Maggiorazione pari al 5% della retribuzione base oraria (paga base + ex contingenza + EDR) da corrispondere a partire dal 1° luglio 2004 che si cumula con quella prevista per il lavoro notturno.



Quando il lavoro notturno festivo coincide con quello domenicale la maggiorazione è pari al 10% della retribuzione base oraria (paga base + ex contingenza + EDR) che si cumula con quella prevista per il lavoro notturno.

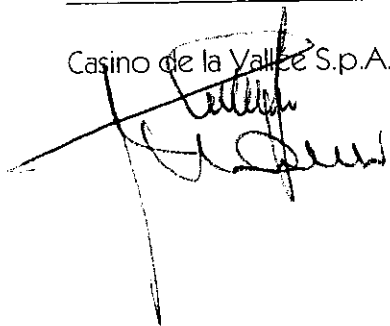
5. Il confronto prosegue col subitaneo coinvolgimento e consultazione preventivi delle organizzazioni e delegazioni sindacali sulle problematiche afferenti le singole aree e reparti, ivi compresi gli interventi di organizzazione e riorganizzazione degli stessi, ed inoltre su:
- La definizione di un documento sulle materie relative alle relazioni ed ai diritti sindacali;
  - Un esaustivo confronto sul Piano Aziendale e di Sviluppo e scelte strategiche connesse.
6. A partire dal mese di settembre 2004 saranno affrontati gli altri istituti della piattaforma sindacale.

#### DICHIARAZIONI A VERBALE

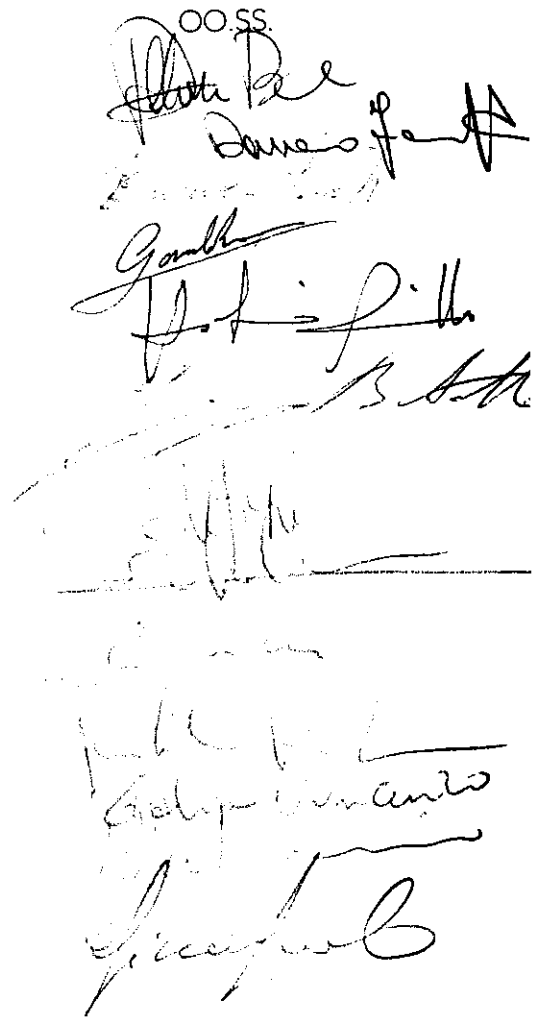
Le Rappresentanze Sindacali sottoporrono al Casino de la Vallée S.p.A. un proprio documento contenente le priorità per una politica di rilancio e di razionalizzazione della Casa da Gioco di Saint-Vincent, a partire da un'attenta rivisitazione degli organici di cui si ribadisce l'opportunità di un temporaneo blocco.

L'Azienda evidenzia la necessità di affrontare interventi organizzativi volti a determinare un incremento della produzione e, in tale ottica, esterna la disponibilità al confronto sulle proposte suddette purché le stesse siano finalizzate ad obiettivi comuni.

Casino de la Vallée S.p.A.



OO.SS.



## **Allegato all'accordo del 28/12/2005**

TRA

il Casino de la Vallée S.p.A. rappresentato dai Signori :  
CILEA Giuseppe e BONELLI Marco

E

le Segreterie Sindacali Regionali rappresentate dai Signori:  
BARUCCO Giancarlo, BERTOLDO Giorgio, DALLOU Bruno, FACCHINI  
Rinaldo, FALCOMATA' Domenico,  
la Delegazione Sindacale Amministrativi Giochi Francesi  
la Delegazione Sindacale Amministrativi Giochi Americani  
la Rappresentanza Sindacale Tecnici Giochi Francesi  
la Delegazione Sindacale Tecnici Giochi Americani

Le parti convengono che il presente documento stabilisce, nel dettaglio,  
le modalità di applicazione dell'accordo 28/12/2005

L'Azienda corrisponderà le quote fisse di premio di produzione come  
indicato al Punto A della piattaforma sindacale relativa al Personale  
Amministrativo G.A. e G.F. del 19/09/2005 e al Punto 1 di quella  
riguardante il Personale Tecnico di gioco G.A. e G.F. del 29/07/2005, i cui  
contenuti vengono qui di seguito riportati:

### **1. PERSONALE AMMINISTRATIVO GIOCHI AMERICANI E FRANCESI**

- A) Il valore dei punti dei G.A. in essere nel 2004 (punti 2.00 pari a 674,90 euro; punti 1.80 pari a 607,41 euro; punti 1.60 pari a 539,92 euro) si applica anche al personale dei Giochi Francesi. Al fine di evitare sperequazioni tra le due Aree di gioco il punto 2.00 assume il valore di 680,01 Euro corrispondente al punto in essere per i Giochi Francesi. Inoltre, la proposta sindacale vuole omogeneizzare l'articolazione del valore dei tre punti tra i vari settori lavorativi come di seguito specificato.

*[Handwritten signatures and notes are present at the bottom of the page, including names like Giuseppe Cilea, Marco Bonelli, and various union representatives.]*

**Valore Punto 1,60** (539,92 Euro) comprende:  
**Ufficio Cambio Assegni, Valletti, Tecnici Slot.**

**Valore Punto 1,80** (607,41 Euro) comprende:  
**Portieri, Cassa Cards, Cassa Slot, Ufficio Informazioni, Segretariato, Ufficio Clienti, Scopini.**

**Valore Punto 2,00** (680,01) comprende:  
**Comprende il restante personale.**

Tali importi sono applicati al Personale Amministrativo dei Giochi Francesi e Giochi Americani in forza alla stipula del suddetto accordo con la precisazione che, per quanto riguarda i Giochi Francesi, i nuovi importi assorbiranno fino a concorrenza quelli stabiliti nell'accordo 27.02.1992 per le mansioni in esso indicate e finora corrisposti come integrazione al premio di produzione.

Inoltre si precisa che si intendono soppressi gli Articoli 21 del CCAL dei Giochi Francesi e l'Articolo 20 del CCAL dei Giochi Americani, fermo restando la norma che riguarda la corresponsione del 50% dell'importo del premio relativo ai nuovi assunti durante il primo anno di servizio.

Il Personale Amministrativo attualmente collocato nella fascia dei due punti mantiene tale regime ad personam anche se occupato in aree/settori classificati, nel presente accordo, con fascia di punto inferiori (Casse Amministrative, Vetturieri e Ufficio Clienti).

A maggior chiarimento dell'incidenza dell'incremento del premio relativo al Personale Amministrativo G.A. e G.F., si allega tabella esplicativa: (All. 1). In essa sono riportati gli importi mensili fissi relativi alle mansioni a fianco indicate.

## 2. PERSONALE TECNICO GIOCHI AMERICANI E GIOCHI FRANCESI

Per il Personale Tecnico di entrambi i settori si stabilisce l'erogazione di una parte fissa mensile, denominata premio di produzione, pari alla somma degli attuali premi di produzione (ex 167.000 lire) e di produttività (ex 50.000 lire) per un importo di 112,00 Euro al mese, già corrisposto al Personale Tecnico Roulette Americane, con una integrazione pari a Euro 50 mensili. Pertanto l'importo globale fisso mensile passerà a Euro 162,00 mensili.

*[Handwritten signatures and initials are present throughout the page, including a large signature on the right side of the first paragraph and several signatures at the bottom of the second paragraph.]*



Per effetto di quanto sopra, cesserà la corresponsione dell'importo forfetario di Euro 309,84 (ex premio flessibilità - 50.000 lire x 12 mesi) al Personale Tecnico dei Giochi Francesi e Craps/Punto Banco.

Si stabilisce conseguentemente che la normalizzazione degli importi suddetti avverrà con decorrenza 1° gennaio 2006.

### 3. ARRETRATI

Per quanto riguarda l'anno 2004, l'Azienda corrisponderà l'importo "Una Tantum" pro-capite di Euro 400,00 (quattrocento/00) lordi per i Dipendenti Amministrativi e di Euro 600,00 (seicento/00) lordi per il Personale Tecnico. Tali importi saranno ragguagliati alle giornate retribuite.

Per l'anno 2005, l'Azienda effettuerà un conguaglio che verrà corrisposto in cifra unica e terrà conto per gli impiegati Tecnici della quota di Euro 50,00 mensili lordi e per gli impiegati Amministrativi Americani e Francesi degli importi derivanti dal confronto delle variazioni indicate al Punto 1 rispetto agli importi effettivamente percepiti. Come già specificato i valori indicati nella tabella allegata entreranno a regime dal mese di gennaio 2006. Tali importi saranno soggetti al calcolo del TFR.

Dei suddetti importi beneficeranno i dipendenti in forza alla data di stipula del presente accordo, ovvero al 28/12/2005.

### 4. CALENDARIO INCONTRI GENNAIO/FEBBRAIO 2006

Dando seguito alle intese dell'Accordo 28/12/2005, si stabiliscono il calendario degli incontri e i temi di discussione:

- Razionalizzazione Chemin de Fer e Punto Banco
- Razionalizzazione Roulette e Fairoulette
- Razionalizzazione Roulette Americane e Black Jack
- Razionalizzazione 30/40 e Poker
- Sistema di relazioni industriali e orari di lavoro

*Vincenzo Gatti*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

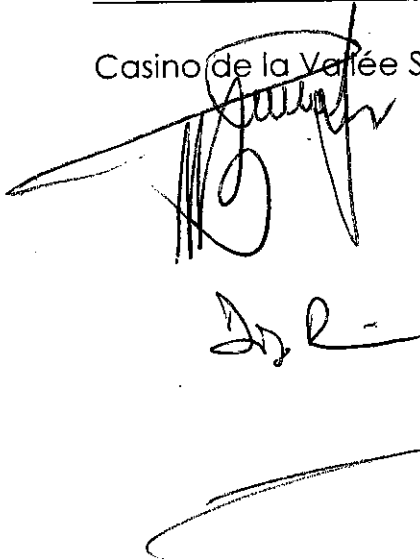
*[Signature]*

**Data**

Martedì 17/01/06  
Giovedì 19/01/06  
Martedì 24/01/06  
Giovedì 26/01/06  
Martedì 31/01/06  
Giovedì 02/02/06  
Martedì 07/02/06  
Giovedì 09/02/06  
Martedì 14/02/06  
Giovedì 16/02/06  
Martedì 21/02/06  
Giovedì 23/02/06  
Martedì 28/02/06

Casino de la Valée S.p.A.

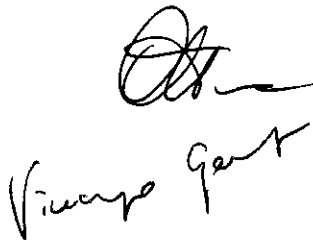
Le Segreterie e le Delegazioni



Handwritten signatures for Casino de la Valée S.p.A. including a large signature at the top, a signature with 'D.R.' below it, and a horizontal line at the bottom.



A collection of handwritten signatures for Le Segreterie e le Delegazioni, including names like 'Gianni...', 'Piero...', 'Giovanni...', 'Piero...', 'Antonio...', 'Piero...', and 'Antonio...'.



Handwritten signature and the name 'Vincenzo Gent'.

# ALLEGATO 1

## PARTE FISSA PREMIO DI PRODUZIONE PERSONALE AMMINISTRATIVO

### A) GIOCHI FRANCESI

MANSIONI	PUNTI	IMPORTO MENSILE
Impiegati amministrativi	2,00	680,01
Ufficio Clienti, Casse Amministrative	1,80	607,41
Portieri, Casse Cards, Informazioni,	1,80	607,41
Segretariato, Scopini, Vetturieri	1,80	607,41
Valletti	1,60	539,92
Cambio Assegni	1,60	539,92

### B) GIOCHI AMERICANI

MANSIONI	PUNTI	IMPORTO MENSILE
Impiegati amministrativi	2,00	680,01
Ufficio Clienti, Casse Amministrative	1,80	607,41
Portieri, Casse Cards, Informazioni, Casse Slot	1,80	607,41
Segretariato, Scopini, Vetturieri	1,80	607,41
Valletti, Tecnici Slot	1,60	539,92

*[Handwritten signatures and notes covering the bottom half of the page, including names like "Vincenzo", "Giacchi", and "Giovanni"]*

## **Verbale di Accordo**

Il giorno 10 agosto 2006 in Saint-Vincent,

TRA

il Casino de la Vallée S.p.A. rappresentato dai Signori :  
Marco Bonelli, Giovanni Freppaz e Luciano Natta

E

le Segreterie Sindacali Regionali rappresentate dai Signori:  
BARUCCO Giancarlo, BERTOLDO Giorgio, DALLOU Bruno e PARRELLA Alessandro,  
FACCHINI Rinaldo, FALCOMATA' Domenico  
la Delegazione Sindacale Amministrativi Giochi Americani  
la Delegazione Sindacale Tecnici Giochi Americani

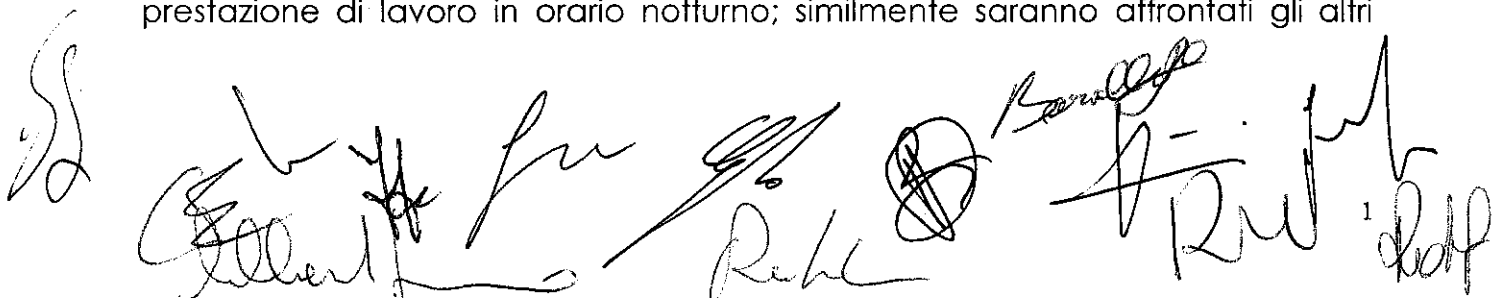
Visti

1. l'ipotesi di Accordo siglata in data 2 agosto 2006,
2. l'esito favorevole scaturito dall'assemblea dei lavoratori che ha approvato detta ipotesi,

### **SI STIPULA**

Il presente accordo che disciplina la parte economica del Contratto Collettivo Aziendale di Lavoro per il Personale dei Giochi Americani scaduto in data 31 dicembre 2005, e riguardante il biennio 2006 e 2007 e, più precisamente i seguenti incrementi dell'attuale retribuzione base (paga base + ex contingenza + EDR):

1. A decorrere dal 1° gennaio 2006 l'importo dell'attuale retribuzione base avrà una rivalutazione del 2,5%; essa sarà accreditata con i listini relativi al mese di agosto 2006.  
Gli importi arretrati relativi al periodo 1° gennaio 2006 – 31 luglio 2006 verranno corrisposti ai dipendenti in forza alla data dell'ipotesi di accordo siglata in data 2 agosto 2006.
2. A decorrere dal 1° gennaio 2007 l'incremento dell'importo della retribuzione base sarà elevato di un ulteriore 4 %.
3. A partire dal mese di settembre 2006, su richiesta delle Organizzazioni Sindacali, sarà affrontato l'istituto della maggiorazione della paga oraria per la prestazione di lavoro in orario notturno; similmente saranno affrontati gli altri



aspetti della piattaforma ancora aperti, come indicato nell'accordo del 28 dicembre 2005.

## DICHIARAZIONE A VERBALE

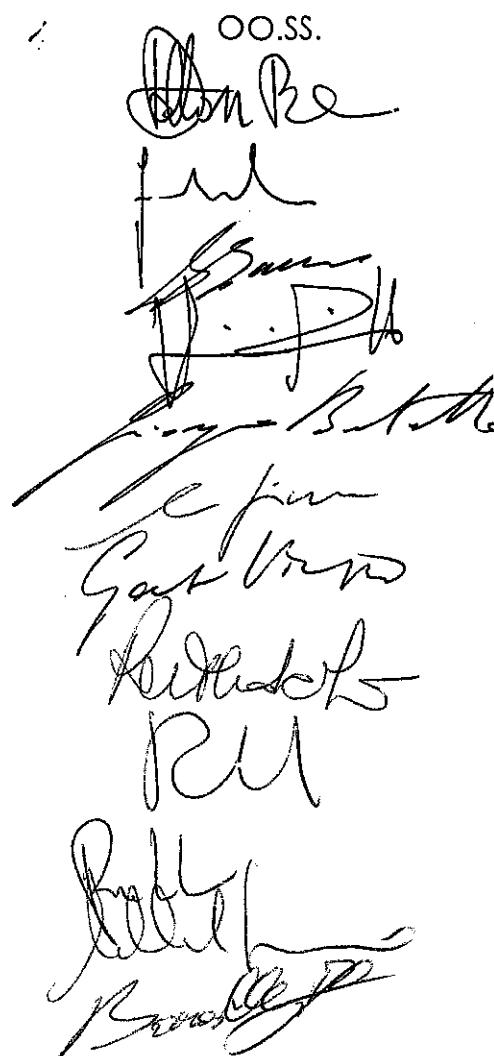
Le Organizzazioni Sindacali esprimono la disponibilità a confrontarsi con la Direzione Aziendale a partire dal mese di settembre 2006 sulle proposte Aziendali aventi per oggetto l'organizzazione del lavoro.

Parimenti le parti si incontreranno per valutare il rinnovo anche della parte normativa del CCAL, anche con riferimento alle relazioni sindacali.

Casino de la Vallée S.p.A.



OO.SS.



## **VERBALE DI ACCORDO**

Il giorno 7 novembre 2006 in Saint-Vincent,

TRA

il Casino de la Vallée S.p.A. rappresentato dai Signori :  
Marco Bonelli, Giovanni Freppaz, Vincenzo Tuzzeo, Alberto Brunod

E

Il reparto Tecnici Slot rappresentato dai signori:  
Andrea Tassotti, Claudio Challancin, Giuseppe Lucà

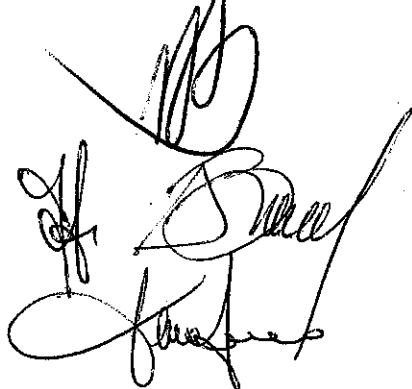
L'incontro si è svolto per definire la partenza del c.d. progetto "gettone unico".

1. Valutando i riflessi positivi di tale progetto nella gestione della Clientela, le parti concordano di adottare in via sperimentale una soglia minima di pagamento di 300,00 Euro.
2. Considerando inoltre che sono attesi ulteriori benefici in termini di efficienza operativa derivanti dalla implementazione del sistema di pagamento "on line", ovvero in via telematica, alla sua decorrenza le parti discuteranno tale soglia.
3. per quanto attiene l'organico di reparto, fino a quel momento l'azienda manterrà il numero di 19 addetti.

Le parti si incontreranno per verificare l'efficacia dei suddetti aspetti dell'organizzazione del lavoro.

---

Per l'azienda



Per il Reparto Tecnici Slot



## VERBALE DI ACCORDO

Tra

la Delegazione Sindacale Tecnici Giochi Americani  
Reparto Roulette - Black Jack

e

L'Azienda

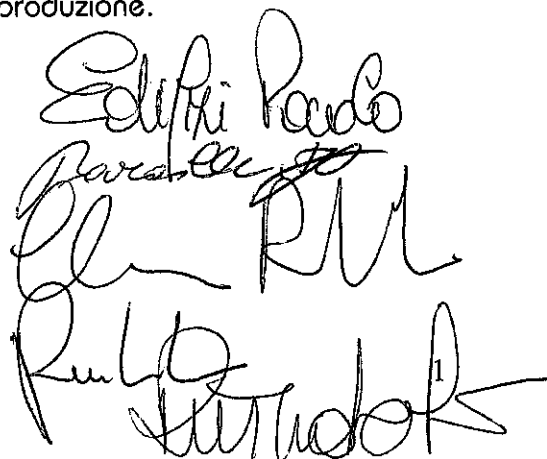
Le parti hanno condiviso la necessità di offrire alla clientela che accede ai tavoli di Roulette e Black Jack ulteriori opportunità di divertimento. Tale strategia deve migliorare la fidelizzazione del cliente ai giochi americani, e quindi contribuire ad arginare la flessione negli ingressi e negli introiti degli ultimi anni.

Le parti, con la sottoscrizione del presente accordo, intendono incentivare, attraverso l'adozione di alcune misure di flessibilità nell'organizzazione del lavoro, la presenza della clientela e quindi la redditività dei tavoli.

Pertanto, le Parti convengono di delineare le seguenti linee-guida di un sistema di premio di produzione:

1. verifica, su base annua, dell'incremento del margine di produttività. Esso si determina registrando, all'inizio dell'anno successivo, la differenza tra i ricavi totali sui giochi di Roulette/Black Jack ed il costo del lavoro (2007 verso 2006).
2. L'importo complessivo erogato non sarà mai inferiore al valore pari a Euro 3.000,00 (tremila/00) lordi annui (Euro 250,00 mensili) per ogni impiegato tecnico addetto alla Roulette e Black Jack. Di tale importo beneficeranno anche gli impiegati tecnici addetti alla Cassa di sala dei Giochi Americani.
3. Tale importo si riflette sulla maturazione del TFR e sarà soggetto alla contribuzione previdenziale di Legge.
4. Per quanto attiene i contenuti del presente accordo di cui al punto 2, le Parti convengono di dare attuazione, con decorrenza 1° dicembre p.v., a quanto segue:

a) al fine di riequilibrare l'offerta di gioco tra Roulette e Black Jack a favore di quest'ultimo e di migliorare l'impiego del personale a disposizione, verranno create isole miste con un equilibrio fra i tavoli diverso da quello attuale, dettagliato nella tabella che viene allegata. L'analisi dell'efficacia del sistema delle isole miste sarà oggetto dell'incontro annuale sul consuntivo per l'erogazione del premio di produzione.

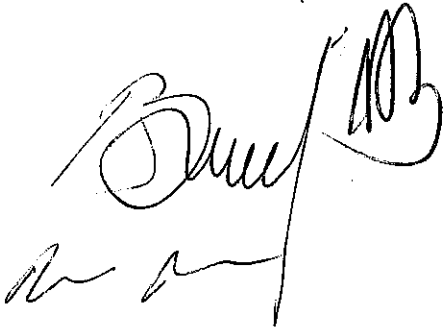


Dichiarazione congiunta:

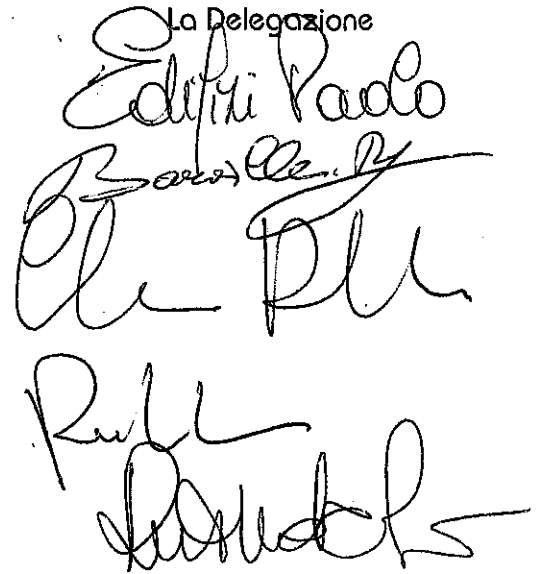
Le Parti, avendo iniziato l'approfondimento di quelle misure di organizzazione ritenute utili a perseguire gli obiettivi di cui alla premessa, proseguono ad incontrarsi fino alla definizione dell'accordo complessivo che includerà anche la parte variabile del premio e l'inizio, appena possibile, della procedura delle chiusure contemporanee. Quando ciò avverrà essa si realizzerà limitatamente ai tavoli di Black Jack nei giorni di venerdì, sabato e domenica, festivi e prefestivi, con l'obiettivo finale di adottare soluzioni in modo omogeneo in tutti i giorni dell'anno. Tale accordo dovrà avere effetto dal 1° gennaio 2007.

Saint Vincent, 20 novembre 2006

Per l'Azienda

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to be a cursive representation of a name, possibly 'Bianchi'.

La Delegazione

A series of five handwritten signatures in black ink, stacked vertically. The top signature is clearly legible as 'Edipio Paolo'. The other four signatures are more stylized and less legible.



ALLEGATO ALL'ACCORDO DEL 20 NOVEMBRE 2006 (PREMIO DI PRODUTTIVITA')

RAPPORTO ROULETTE/BLACK JACK (PUNTO 4)

6 ROULETTE  
3 BLACK JACK

7 ROULETTE  
4 BLACK JACK

8 ROULETTE  
4 BLACK JACK

9 ROULETTE  
5 BLACK JACK

10 ROULETTE  
5 BLACK JACK

11 ROULETTE  
6 BLACK JACK

12 ROULETTE  
6 BLACK JACK

13 ROULETTE  
7 BLACK JACK

14 ROULETTE  
7 BLACK JACK

15 ROULETTE  
8 BLACK JACK

16 ROULETTE  
8 BLACK JACK

17 ROULETTE  
9 BLACK JACK

18 ROULETTE  
9 BLACK JACK

19 ROULETTE  
10 BLACK JACK

20 ROULETTE  
10 BLACK JACK

**PROGRAMMA CHIUSURE CONTEMPORANEE TAVOLI B.J.**

VENERDI	SABATO	DOMENICA
Z1 2:40	Z1 3:10	Z1 2:10
Z2 2:40	Z2 3:10	Z2 2:10
Z3 2:30	Z3 3:00	Z3 2:00
Z4 2:30	Z4 3:00	Z4 2:00
Z5 2:15	Z5 2:30	Z5 1:50
Z6 2:15	Z6 2:30	Z6 1:50
Z7 2:15	Z7 2:30	
Z8 2:15	Z8 2:30	
V1 - R1 2:30	V1 - R1 3:00	V1 - R1 2:00
V2 - R2 2:20	V2 - R2 2:50	V2 - R2 1:50

*[Handwritten signature]*

Edifki Paolo  
Baras  
Lu Rv  
Pall  
[Handwritten signature]

## IPOTESI DI ACCORDO

Tra

Il Rappresentante Sindacale Cassieri Amministrativi

e

L'Azienda

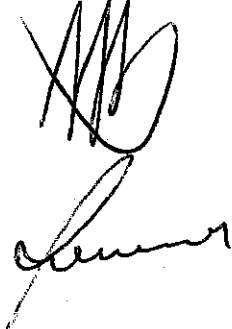
Facendo riferimento all'accordo del 26 ottobre 2006 e più specificatamente al punto 2 di detto accordo, si stabilisce quanto segue:

- ✓ Con decorrenza novembre 2006, la cifra forfetaria Una Tantum trimestrale pari a Euro 309,87 verrà soppressa. A decorrere dal 01/11/2006 essa verrà sostituita dalla cifra fissa di Euro 100,00 lordi da corrispondere a ciascuno degli addetti. Detto importo tiene conto anche dell'elemento retributivo che era attribuito alla figura del Cassiere di Sala Giochi Francesi (denominato "Indennità cagnotte"), oltre alla rivalutazione dell'importo trimestrale predetto. Esso sarà erogato per dodici mensilità con la voce retributiva "Ex Una Tantum".

Tale importo cesserà di essere corrisposto a fronte di eventuale variazione di mansione.

Saint Vincent, 7 dicembre 2006

Per l'Azienda



La Delegazione



RB/cb

Prot. n° 274/07

Saint Vincent, 4 giugno 2007

Alle  
Segreterie Regionali  
CGIL, CISL, UIL, SAVT, SNALC  
Loro Sedi

TRASMISSIONE FAX

**OGGETTO: UFFICIO INFORMAZIONI.**

A seguito degli approfondimenti congiunti che hanno fatto emergere come il personale in forza all'Ufficio Informazioni ha assunto nel tempo un profilo professionale specializzato nella erogazione di servizi alla Clientela e, considerando che il suddetto profilo non è attualmente previsto nella declaratoria del vigente C.C.A.L., Vi comunichiamo che:

- a) le attività svolte presso l'Ufficio Informazioni configurano una nuova mansione denominata "Addetto al Customer Care";
- b) che il personale con la mansione di cui sopra sarà inquadrato al Livello 3° Super a decorrere dal mese di giugno 2007.

Si precisa inoltre che l'accesso al ruolo richiede conoscenze ed abilità per lo svolgimento sia dei compiti propri dell'Ufficio Segretariato sia per erogare servizi a tutte le categorie di Clienti, siano essi titolari di abbonamento, che di tessera "VIP".

Infine, gli Addetti all'Ufficio Informazioni dovranno garantire il supporto di informazioni al Cliente relativamente alle future evoluzioni nelle attività di promozione commerciale.

Distinti saluti.

Direzione Personale e Organizzazione

  
dott. Rodolfo Buat

## **VERBALE DI ACCORDO**

Addì, 19 giugno 2007

**TRA**

Casino de la Vallée S.p.A., rappresentata dai Signori Marco Bonelli e Rodolfo Buat

**E**

i Rappresentanti Sindacali del Reparto Casse Slot Sig.ra Monica Borio e Sig. Riccardo Distort,

### **PREMESSO CHE:**

- Le parti si sono incontrate per una disamina dei contenuti professionali degli Addetti Casse Slot e dei possibili cambiamenti organizzativi relativi ad alcune fasi di lavoro ;
- Vi è reciproco riconoscimento circa l'arricchimento dei contenuti professionali della mansione, anche nell'interazione con gli altri ruoli aziendali;
- Tale arricchimento riguarda anche i rapporti con la clientela, ritenuti essenziali per lo sviluppo della Casa da Gioco;
- Tale arricchimento ha richiesto un positivo sforzo di apprendimento di nuove modalità operative da parte degli Addetti;
- Vi è reciproco riconoscimento sull'utilità di cambiamenti organizzativi volti a migliorare la qualità del servizio di gioco, con disponibilità degli Addetti a partecipare a tali cambiamenti;

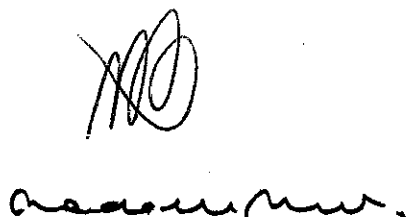
### **TUTTO CIO' PREMESSO SI CONVIENE QUANTO SEGUE:**

- a) Gli Addetti Casse Slot vengono inquadrati al livello 3°S, con relativo incremento tabellare pari a Euro 52,74 (cinquantadue/74);
- b) L'azienda aggiornerà l'Indennità di Cassa, l'Indennità Casier e l'Indennità di Funzione fino al raggiungimento di un incremento totale ripartito sulle suddette voci pari a € 133,00 (centotrentatre/00) mensili;



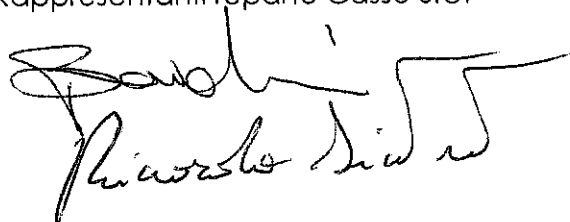
- c) I suddetti adeguamenti avranno decorrenza dal 1° Gennaio 2007 per la parte normativa e dal 1° luglio 2007 per l'incidenza degli istituti indiretti;
- d) L'Azienda erogherà un importo *una tantum* del valore di € 1.000,00 (mille/00) lordi quale riconoscimento dell'impegno profuso nell'apprendimento di nuove nozioni e di nuovi compiti;
- e) I riconoscimenti di cui al punto b) non costituiscono in alcun modo anticipazione rispetto ad una più generale revisione della parte normativa del CCAL;
- f) L'introduzione di strumenti e processi di automazione di accesso al gioco da parte della clientela impegnerà l'Azienda a formulare proposte di coinvolgimento dei lavoratori nei risultati positivi che si determineranno, anche attraverso premi economici straordinari.

Casino de la Vallée S.p.A.



A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script that appears to be the name of the representative from Casino de la Vallée S.p.A.

Rappresentanti reparto Casse Slot



A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script that appears to be the name of the representative from the Rappresentanti reparto Casse Slot.

## CASSE SLOT ( Accordo 19/06/07)

### INCREMENTO SU BASE ANNUA

	52,74	x	14	=	738,36		
	133,00	x	12	=	1.596,00		
					<hr/>		
					2.334,36		
TFR					161,24		
					<hr/>		
					2.495,60	(+ 26,76% = 667,82)	= 3.163,42
UNA TANTUM					1.000	(+ 267,60)	= 1.267,60
					<hr/>		
					3.495,60		<hr/>
							4.431,02

BENEFICIO SU BASE ANNUA = 3.163,42

BENEFICIO ANNO IN CORSO = 4.431,02

## VERBALE DI ACCORDO

Addì 27 Giugno 2007

Tra

l' Azienda Casino de la Vallée S.p.a., rappresentata dai signori Rodolfo Buat e Marco Bonelli

E

il Rappresentante Sindacale del reparto Cassa Amministrativa Luca Bortoli ed il Sig. Carlo Revil,

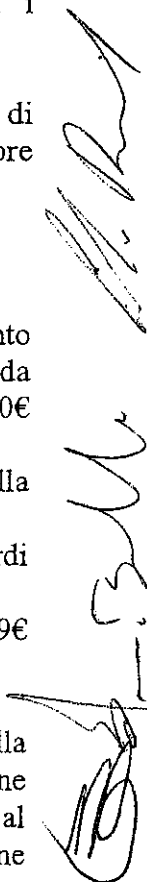
---

### PREMESSO CHE

- 1) le Parti si sono incontrate per una disamina dei contenuti professionali degli Addetti alla Cassa Amministrativa e più in generale di tutte le attuali attività inerenti il supporto alle operazioni di gioco, di cui si allega relativo documento (mansionario);
- 2) Le nuove competenze acquisite hanno determinato nel tempo un oggettivo mutamento del profilo professionale;
- 3) detto profilo professionale, nell' ambito dei processi operativi, è funzionale al garantire l' imprescindibile regolarità delle attività di gioco, sia per ciò che concerne la sicurezza intrinseca, sia per quanto concerne l' affidabilità e la correttezza dei rapporti con i clienti;
- 4) l' Azienda è impegnata nella riorganizzazione dei processi afferenti le operazioni di cassa, al fine di rafforzare le garanzie di sicurezza e promuovere una migliore efficienza.

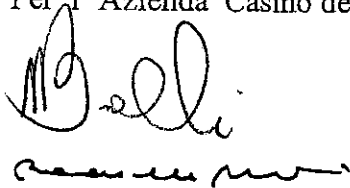
### TUTTO CIÒ PREMESSO SI CONVIENE QUANTO SEGUE:

- a) Quale riconoscimento delle nuove competenze acquisite, e anche tenendo conto dell' impegno profuso nell' apprendimento di nuovi contenuti professionali, l' Azienda erogherà agli addetti alla Cassa Amministrativa l' importo lordo di 1.200€ (milleduecento/00);
- b) La stabilizzazione del ruolo degli Addetti alla Cassa Amministrativa si riflette nella struttura retributiva nel seguente modo:
  - l' indennità di funzione viene aggiornata a 239,00€ (duecentotrentanove/00) lordi mensili;
  - è estesa agli Addetti l' indennità "casier" per l' importo pari a 103,29€ (centotre/ventinove) lordi mensili ;
- c) i suddetti adeguamenti avranno decorrenza dal 1 Aprile 2007;
- d) con riferimento agli interventi organizzativi di cui alla premessa, gli addetti alla Cassa Amministrativa forniranno il richiesto apporto di flessibilità per la realizzazione delle procedure e delle eventuali evoluzioni future dei processi di lavoro, connesse al c.d. progetto "chiusure contemporanee", ed i cui contenuti saranno oggetto di consultazione con le Organizzazioni Sindacali;

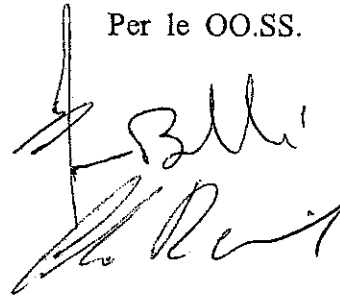


- e) L'Azienda erogherà un premio di Euro 1.200/00 (milleduecento/00) lordi annui a valere quale premio per la disponibilità offerta dagli addetti, e che prescinde dai risultati effettivi riferibili alla iniziativa dell'Azienda di cui sopra;
- f) Nel quadro organizzativo ed operativo che andrà ricomponendosi, nonché nell'ambito della più generale revisione della parte normativa del CCAL, il profilo professionale degli addetti acquisirà quei contenuti di competenze e di comportamenti che giustificheranno il consolidamento dell'importo di cui sopra, con decorrenza 1° aprile 2009, all'interno della struttura retributiva relativa al profilo professionale in oggetto;
- g) I riconoscimenti di cui sopra non costituiscono in alcun modo anticipazione rispetto ad una più generale revisione della parte normativa del CCAL.
- h) L'importo di cui al punto a) e al punto e) ha natura omnicomprensiva, essendo stato calcolato comprendendovi l'incidenza di qualsivoglia istituto retributivo legale e contrattuale, diretto, indiretto e differito. Stante inoltre il disposto di cui all'art. 2120, comma 2° del c.c., le parti espressamente convengono sull'esclusione del medesimo dalla base di calcolo del trattamento di fine rapporto.

Per l'Azienda Casino de la Vallée



Per le OO.SS.





## Allegato

### REPARTO CASSIERI AMMINISTRATIVI

#### SCOPO

Garantire lo svolgimento dei servizi di cassa – relativamente alla gestione e custodia del denaro contante e delle fiches – sia per operazioni di sportello in favore della clientela che per operazioni effettuate in favore delle strutture interne della Casa da Gioco.

#### RESPONSABILITÀ

Operare nel rispetto delle disposizioni di legge e della normativa interna pro-tempore vigente, nonché delle procedure operative e di sicurezza relative alla gestione e custodia dei valori.

#### ATTIVITÀ

##### A) **Operazioni cassa centrale**

- Controllo cassa del giorno precedente:
- Integrazione contante: 1) Cassa mance  
2) Cassa sala GF.  
3) Cassa sala GA.  
4) Cassa Amm.va Slots
- Presa in carico fiches dalle casse slots
- Conteggio e presa in carico dei contanti contati dai tavoli: 1) Francesi 2) Americani  
3) Stacker Slots
- Versamento in tesoreria nei giorni di Lunedì, Mercoledì e Venerdì
- Eventuali approvvigionamenti di contante dalla tesoreria

##### B) **Cassa sala GF. + Privé**

- Controllo casse del giorno precedente + integrazione (contante da sala conta e fiches da cassa amm.va.)
- Dotazione gettoni per cassa Assegni
- Cambio fiches in extradotazione fra cassa di sala GF. e cassa di sala GA. ( ore 18,00 )
- Cambi cassa chemin de fer, conteggio cagnotte e mance
- Gestione fiches non utilizzabili e rotte
- Cambi con cassa bar
- Gestione clienti ( cambio contanti, fiches, assegni, depositi e ricevute tombé )
- Presa in carico della cassa assegni alla chiusura delle roulette GF.
- Custodia documentazione cartacea casse Pos.



### C) Cassa amm.va. GF.

- Presa in carico della situazione del giorno precedente
- Integrazione fiches da cassa di sala
- Presa in carico dotazione cassa mance ( cassa 202 )
- Controllo e presa in carico situazione cassa di sofferenza ( cassa 205 ) e cassa centrale ( cassa 201 ) per eventuali cambi di pezzatura o integrazioni con altre casse
- Integrazione cassa Amm.va. GA.
- Consegnare integrazioni casse Pos sale GF. e GA.
- Consegnare chiavi e "boules" ad ispettore sala GF.
- Consegnare dotazioni tavoli ( roulette / trente / poker )
- Cambi ed aggiunte tavoli sala GF.
- Controllo ed integrazione tavoli sala GF. ( vedi procedure diverse ) inserimento bordereaux di chiusura
- Conteggio, controllo e ritiro cagnotte poker
- Conteggio, controllo, ritiro e pagamento mance Poker / Psv / Trente / Roulette
- Integrazione cassa valuta ( Uff. Informazioni )
- Gestione ricevute / ammanchi sale GF e GA / P. Opportunità sale GF e GA / Premi Uff. Stampa / Gettoni non convertibili ( cassa 205 )
- Ritiro e custodia boules e chiavi tavoli GF.
- Quadratura casse, controllo e segnalazione eventuali anomalie.

### D) Cassa Amm.va. GA

- Controllo e presa in carico situazione ( con controllo Amm.ne. )
- Controllo e presa in carico tavoli ( roulette / black jack / punto banco / craps ) e integrazioni ( vedi procedure diverse )
- Quadratura, controllo cassa e segnalazione eventuali anomalie.

## Procedure diverse di chiusura

### 1) Chiusura tavoli sala G. Americani:

- Il cassiere amm.ivo. si reca al tavolo precedentemente conteggiato e previo controllo, lo prende in carico, i gettoni " rotti " e il casier contenente la dotazione e li ritira nell'apposito carrello.
- Quando tutti i tavoli dell'isola sono chiusi il carrello viene immediatamente portato dai valletti in cassa amm.va. per la relativa integrazione.

### 2) Chiusura tavoli roulette sala G. Francesi:

- Il tavolo viene chiuso e conteggiato dal croupier. I gettoni posizionati nell'apposito contenitore e vengono portati dal valletto in cassa amm.va. dove previo controllo si procede all'integrazione.

### Chiusura tavoli fair roulette ( isola B e D ):

- I tavoli in protrazione di orario ( protrazione contemporanea ) vengono chiusi dal Croupier il quale, dopo aver pareggiato i colori, ripone le fiches nell'apposito casier. Il cassiere amm.vo. procede alla stesura e al conteggio del contenuto del casier. Il tavolo viene successivamente portato dal valletto in cassa amm.va per la relativa integrazione. I tavoli che non vanno in protrazione di orario seguono l'iter dei tavoli roulette Francesi.

*[Handwritten signatures and initials on the right margin]*

RB/ms

Prot. n° 328/07

Saint Vincent, 17 luglio 2007

Alle  
Segreterie Regionali  
CGIL, CISL, UIL, SAVT, SNALC  
Loro Sedi

TRASMISSIONE FAX

OGGETTO: MANSIONE DI ADDETTO AL CONDIZIONAMENTO.

I programmi di sviluppo e di investimento strutturale del Casino de la Vallée dovranno includere progetti e piani di manutenzione straordinaria degli impianti aziendali. In questa prospettiva diventa necessario il riesame del profilo professionale degli Addetti al Condizionamento, riesame che l'azienda ha compiuto con la conseguente evidenza dei seguenti elementi:

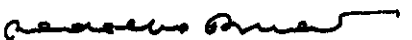
- il profilo professionale prevede lo svolgimento di mansioni per le quali sono richieste specifiche abilitazioni con rilevanza normativa (certificato di abilitazione alla conduzione di generatori a vapore);
- gli impianti aziendali hanno una posizione rilevante nell'ambito dei programmi di sicurezza di cui alla decreto legislativo 626, con i conseguenti rischi specifici per gli addetti, di cui si dà atto nella Valutazione dei Rischi ambientali;
- gli Addetti al Condizionamento sono parte attiva ed essenziale nelle squadre emergenza;
- gli Addetti, infine, oggi ed in futuro, sono chiamati ad allargare il proprio ambito operativo come è avvenuto in relazione al previsto intervento nel caso di malfunzionamento di ascensori/montacarichi.

Tutto ciò considerato l'azienda, al fine di consolidare ed estendere il proficuo utilizzo del personale addetto al condizionamento ed in anticipazione rispetto alla più completa definizione di detta mansione nell'ambito del CCAL, ha deciso di riconoscere al personale Addetto al Condizionamento l'accesso al 4° Livello della qualifica Operaio.

Tale inquadramento dovrà seguire un'attenta valutazione dei prerequisiti individuali di specializzazione, abilitazione ed idoneità, anche con riguardo alla polivalenza delle mansioni

Distinti saluti.

Direzione Personale e Organizzazione



(Dr. Rodolfo Buat)

Saint-Vincent, 13 novembre 2007

Prot. n. 535/07

Ai DELEGATI SINDACALI  
TECNICI SLOT G. AMERICANI  
SEDE

Ai DELEGATI SINDACALI  
CASSA SLOT G. AMERICANI  
SEDE

e, p.c.:

Alla cortese attenzione Signori  
DR. MARCO BONELLI  
ALBERTO BRUNOD  
EZIO DIEMOZ  
DR. LUCIANO NATTA  
DR. DANILO ROMANO

Oggetto: **Gettone Unico/Sistema TTITO**

L'Azienda renderà operativo con decorrenza 1° dicembre 2007 l'utilizzo del cosiddetto *gettone unico* ed avvia in pari data l'attuazione del progetto "*ticket in ticket out*", denominato convenzionalmente *TITO*.

L'introduzione del gettone unico e del sistema TITO avviene con le modalità contenute nell'allegato A).

Al fine di sostenere l'efficace introduzione del *gettone unico* e del *sistema TITO* presso la clientela ed al fine di assicurare la qualità del servizio nel nuovo contesto operativo, sarà introdotto il Premio di Incentivazione di cui all'allegato B).

Il premio di cui al punto precedente ha decorrenza 1° gennaio 2008 ed è riconosciuto solo ai lavoratori operanti nel reparto in forza alla data del 31 dicembre 2007.

L'importo del premio sarà rapportato alla presenza effettiva secondo la formula: Importo del Premio (IP) diviso il numero dei giorni teorici lavorabili (GT) moltiplicato per il numero di giorni effettivamente lavorati (GL), con esclusione dal computo dei fattori dei giorni di ferie e di riposo contrattuali.

Con i migliori saluti.

  
Rodolfo Buat

Alleg.ti

## Allegato A)

### 1. Introduzione gettone unico

		GETTONE UNICO		
Unità/Slot	%	OGGI	Dal 1° dicembre	Soglia di pagamento manuale
106		0,50€	1€	Euro 250,00
11		1€	1€	Euro 250,00
117	42			
164	58	1€	1€	Euro 500,00
Tot. 281	100			

### 2. Area VIP

Unità/Slot	OGGI	Dal 1° dicembre	Soglia di pagamento manuale
9 Poker	Coinless	Coinless	-
10 Poker	2,5€	Coinless	-
4 Slot	Gettone	Coinless	-

### 3. TITO

Contestualmente all'adozione del Gettone Unico si dispone di adottare il sistema TITO su 86 macchine dell'Area Slot Circus con soglia di pagamento manuale a 400€.

**PREMIO DI INCENTIVAZIONE AREA SLOT**

INTROITI LORDI DI RIFERIMENTO AREA SLOT	BASE DEL PREMIO (EURO LORDI ANNUI)	CURVA DI RISULTATO (INCREMENTO/DECREMENTO LINEARI)
55.000.000,00€	1.200,00€	Per ogni <b>incremento</b> dell'1% degli Introiti → <b>Incremento</b> del 2% del Premio
		Per ogni ulteriore <b>incremento</b> degli Introiti oltre il 20% → Il Premio rimane <b>costante</b>
		Per ogni <b>decremento</b> dell'1% degli Introiti → <b>Decremento</b> del 6% del Premio
		Per ogni ulteriore <b>decremento</b> degli Introiti oltre il 10% → Premio = 0